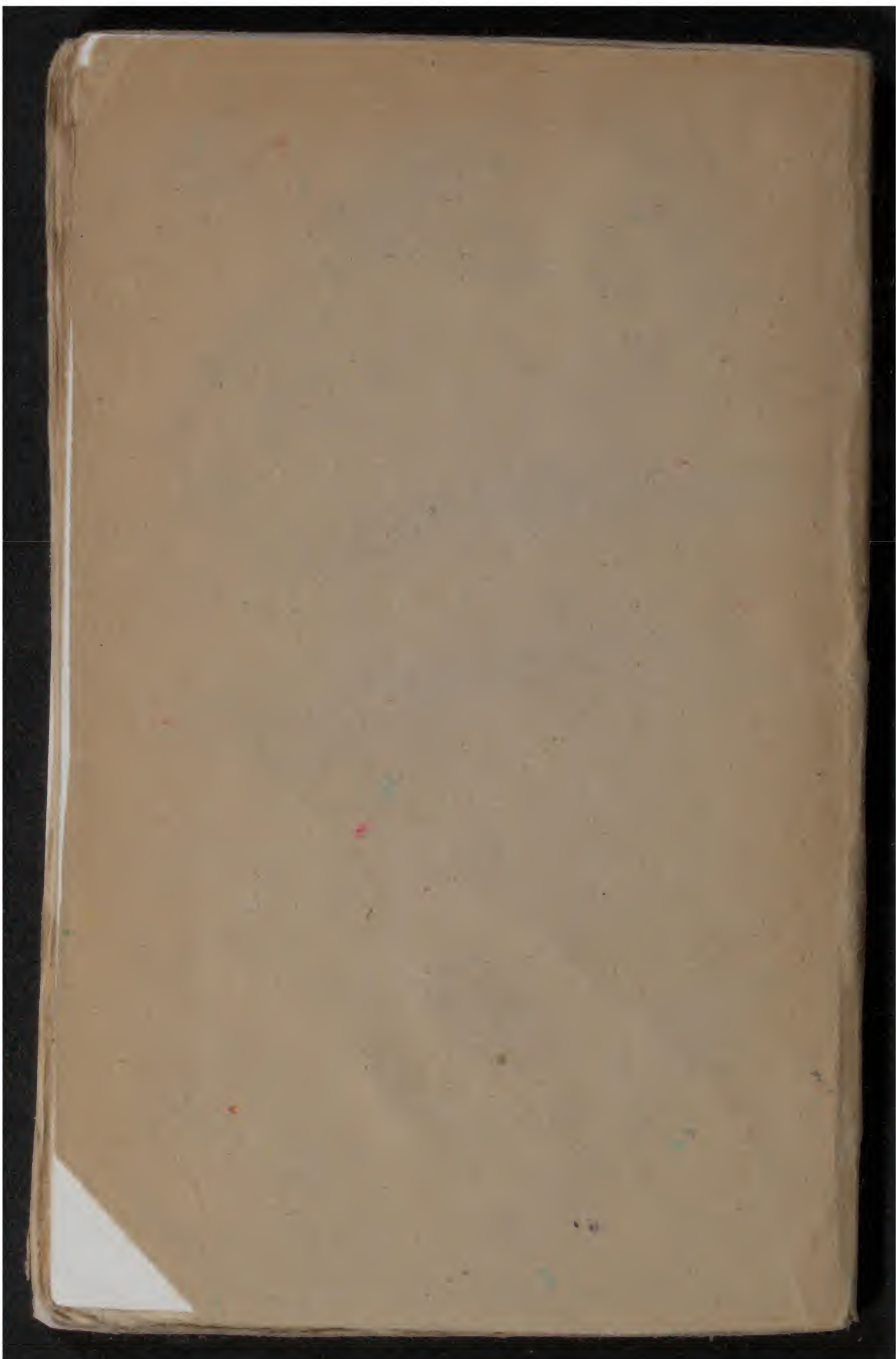
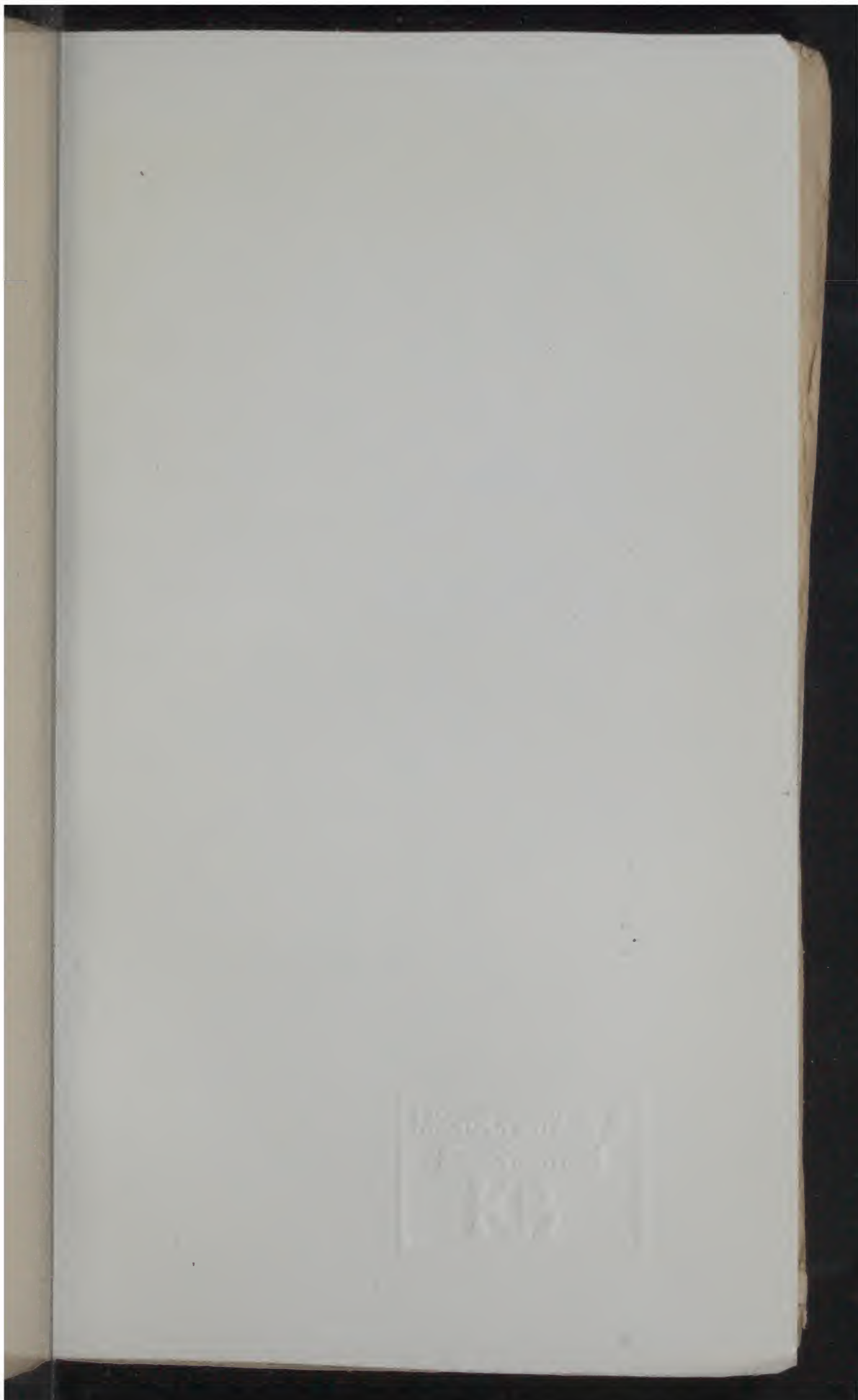


447  
G108









ED

WY

MP.

Dw E

Vanco

12 M

DE *KW 447 G 108*  
EDELMOEDIGE  
VYANDEN;  
BLY-SPEL,

Door  
M<sup>r</sup>. JOAN BLASIUS,  
Rechts-Geleerde.

*Premissa futuris*  
*Dant Exempla fidem.* Claud.  
Vertoont op d'Amsterdamsche Schowburg.  
DERDE DRUK.



Amsterdam, by Jacob Lescailje, Boekverkooper op  
de Middeldam, naast de Vismarkt, 1671.

DE  
EDELMOEDIGE  
VYANDEN

BY-SPEL

Door

M. J. G. A. N. L. A. S. I. U. S.

Rechts-Advocaat

in de

Classe

van de

DE RYDE W. R. A.





Aan  
den Edelen Achtbaaren Heer,  
**M<sup>r</sup>. JAKOB DE GRAAF,**  
**K O M M I S S A R I S**  
**VAN DE KLEINE SAAKKEN**  
der Stad Amsterdam.

**D**e *le Achibaare* H E E R,

Na dat deese mijne *Edelmoedige*  
*Vyanden*, op de bysondre aanprijfing  
van dien nooitvolpreesen Konst-yveraar, mijn  
geneegen vriend, Heer *Tobias van Domselaar*,  
meede Regent deefter Schowburg, sedert hun  
eerfte geboorte-jaar hier ter fteede, onfe  
duitskundige geweften hebben doorgewan-  
delt, fijn hunne kleederen, door de meenig-  
vuldige tooneel-ftrijden, in een vyandlijke  
vriendfchap, foo afgerotft, dat fy, meer als ter  
halver fleet, doorgaans, om in haar aansien-  
lijke ftand te blijven, een nieu gewaad ver-  
eiften. Waar by het my meede niet verdroo-  
ten heeft, haar duitsche tong-riem met een  
fachte



fachte hand aan te raakken, en deselve van een te strenge hardigheid, tot een min-aan-  
stootlijke Rym-spraak, hunne taal-woorden  
wat te veranderen, op de eene plaats etlijke  
te verschikken, en op de andere weêr nieuwe  
in te lassen. In allen gevalle, daar voor gesorgt  
hebbende, dat 'er in 't geheel geen merklijk-  
ke verandering mochte veroorzaakt worden;  
nochte ook, dat het duits van deese onse *Edel-  
moedige Vyanden* soude bevonden worden te  
verscheelen van *l'Écolier de Salamanque*, of *les  
Generaux Ennemis* van den Franschen Heer *Scar-  
ron*, welkkers *seggen* wy, al voor ruim vëer-  
tien jaaren, en noch tegenwoordig, (om het  
aan de eerste jonkheid niet te doen wan-ge-  
lijkken) vermeenen gevolgt te hebben; son-  
der evenwel (als of wy ons self in verwaantheid  
hadden vergeeten) te willen roemen, des-  
selfs *maniere van seggen* te stip van woorde te  
woorde achtervolgt, of, by sijne woorden, soo  
men seit, geswooren te hebben; alsoo onse  
tijd, tot nutter rechtsbeefigheeden althans be-  
rôepen, het oversien tegen elkander, veel  
min de vertaalings mis-slaagen, die d'er eeni-  
ge toenmaals ingesloopen mochten sijn, te  
verbeeteren, niet toegelaaten heeft: behal-  
ven, dat soodanige mis-greepen van een aan-  
komen-



koomende jongelingschap, als de mijne toen-  
maals, eerder haar blinde dicht-yver quijtge-  
scholden, als haar ingebeelde wijsheid ge-  
weeten moet worden. Wanneer ook een  
Dichter aan een woordelijke oversetting sich  
soude verbinden, soo sow d'er geen Tooneel-  
stuk kunnen geseft worden overgeset te wee-  
sen; vermits in de grond-taal noch altoos sou-  
den woorden gevonden worden, die in de  
oversetting niet gebracht waaren; ook som-  
tijds niet souden hebben kunnen geschikt  
worden, als met de aanstootlijxte hardigheid,  
die oit in een vloeyend Dichter mispreesen is.  
Soo ook een duitse vertaaling van een Frans  
Tooneel-stuk niet soude kunnen goet en vol-  
maakt weesen, 't en sy al de *woordjes* door-  
gaans stip waaren overgeset, niet tegenstaan-  
de de *sin* op het krachtigste was uitgebeeld,  
soo most ook eerst aangeweesen worden, dat  
een Frans Dichter, die Spaansche stukken  
overset, als dit onse tegenwoordig is, ook soo  
net en stip sonder hardigheid het Spaans van  
woorde te worde hadde vertaalt, en dat sijn  
vertaalt Tooneel-stuk door die stippe vertolk-  
king alleen luister kreeg: daar nochtans ken-  
lijk is, dat veel Franse, ja verre de meeste,  
Tooneelspeelen uit het Spaans overgeset sijn,



en echter tegen elkander overgesien worden-  
de , met elkander wel over een stemmen in  
het *seggen* , dat is, in de *sin* , maar juist niet in de  
*maniere van seggen* , dat is , in de *woorden* , en  
evenwel groote toejuiching in beide taalen  
behaalen ; gelijk sulx meede kan bevestig  
worden , uit verscheide Tooneel-stukken , die  
of uit dusdanig Frans , of uit het Spaans over-  
geset sijnde , met ongemeenen toeloop , en tot  
sonderling vernoegen der arme Godshuizen  
in onsen Schowburg vertoont worden : ter-  
wijl het onmooglijk is de natuurlijke *maniere*  
*van seggen* , en eigentlijke aardigheid van de  
eene taal in de andere over te brengen ; als  
hebbende ieder Taal , om des Dichters vin-  
dingen op het gevoeglijxt uit te drukken ,  
sijne bysondere aangeboorene eigenschap ,  
welke op het aldernaauwste , doenlijk is , na  
't vereisch der Tooneelen en dicht-saakken  
te volgen genoeg is ; mits de rechte *sin* onge-  
schonden blijve , en des eersten Dichters oog-  
wit , soo wel in sijn grond-taal en eigentlijke  
meening , als in des tweeden Dichters uitge-  
drukte vertaaling en krachtige nabootsing , ge-  
troffen worde. Waaromme J. v. Vondel , in  
sijne verduitsste Elektra van den Griexen So-  
phokles , ook seer wel aanmerkt , seggende ;  
Ook



Ook is 't onmogelijk de reedenen wel te binden, indienmen, gehouden sijnde, de Griexe (of Latijnse, Franse, Spaanse of andere taalen) koppelingen stip te volgen, niet met een ruim geweten wat vrymoedig daar over heen derf vaaren. Rym en maat, waar aan de vertolkker gebonden staat, verhindert ook meenigmaal, dat de vertaalter niet soo wel en volmaaktelijk naspreekt, 't geen soo wel en hecrlijk voorgesprocken word: ende iet van d'ecne taal in d'ander door eenen engen hals te gieten, gaat sonder plengen niet toe.

Ik doe dan de eerstelingen mijner, toen rijmsuchtige, jonkheid, nu voor de derdemaal, in een nieuw en luchtig Lente-kleed voor Uw Ed. Achtbaarheid ten Tooneele verschijnen, en deese mijne *Edelmoedige Vyanden* op de voet van het altaar uwer vriendlijkker edelmoedigheid, als een offer mijner verplichte eerbiedigheid, onderdanig nederleggen: met vertrowwen, dat hun edelmoedige vertooningen, die aan twee Dichters, de eerste in Spanje, de tweede in Vrankrijk, onverganklijke eer-naamen verschaft hebben, my van te stout bestaan by Uw Ed. Achtbaarheid sullen vryspreeken; als sijnde dit een van de beste en voltooiste Spaansche speel-stukken, die sedert de onverbeterlijkke *Cid*, volgens de getuigenis



genis van den Heer *Scarron*, op het Frans Tooneel vertoont zijn. Want in dit stuk bespeurtmen de Samen-strijd van Row en Trow, Spijt en Nijd, Leet en Eed, Moord en Woord, Hoon en Wraak. Een Minnaar, willende na Min luisteren, doet de Wraak van Broedermoord te kort; voldoet hy de wraak, hy misdoet zijn vriend, derft zijn Meestresse, en erft de tittel van een Trowloose. Een ander, volgende de aanmaaning van een gehoonde Vader, bemind den hooner, niet om des selfs verdiensten, maar ter liefde van zijn eigen Suster. Hy streeft zijn Vader tegen, en kleeft zijn Vyand, om de gestaafde Trowplichten, aan. Hier leertmen zijn Vriend trow beminnen, hier zijn Vyand vriendlijk vertrowwen, hier beloofde trow voldoen sonder nadcel van zijn eer. Indien de gevoelens in een lichaam ergens merklijk gestreeden hebben, voorwaar het is altans in onse vyandlijke vrienden. Wasmen immer forgvuldig, om de luister van zijn naam met meinedigheid niet te besmeulen, soo geven deese vriendelijke vyanden daar klaare blikken van, als dewelke smaad en daad, verdienst en misdaân in eene waagschaal van reeden en tegenreeden nederleggen, en desselfs uitslag lofsjik involgen.

Hier

Hier in wensche ik, dat Uw Ed. Achtbaa-  
heid sijn oogen believe te verlustigen, en voor  
aangenaam te keuren, deese geringe middel,  
dewelke ik tot ontlasting van mijne dankbaar-  
heid, voor Uw Ed. achtbaarheids genoote  
gunst-bewijzen, na vermoogen, ontvowwe,  
met verseekkering, dat ik voor Uw Ed. acht-  
baarheids geduurende vriendschap, ook niet  
sal afaaten met een innerlijkke erkentenis  
te sijn

Edele Achtbaare Heer,

Uw Ed. Achtb<sup>ds</sup>.

t'Amsterdam, den XIII van  
Gras-maand, M. D. C. LXXI.

*ootmoedige dienaar*

JOAN BLASIIUS.

\* 5

Op de



Op de  
EDELMOEDIGE VYANDEN

Gedicht door mijn Heer en sonderlinge Vrind

Mr. JOAN BLASIUS,

Advocaat voor den Ed. Gerechte der  
Stad Amsterdam.

Dle't nut weet onder een vermaakelijk te kneeden ,  
Betreect den hoogsten trap van eer en achtbaarheden.  
Hier dient de Poësy, die geeft en lichaam sterkt ,  
En in 't bewegen van de sinnen wonder werkt.  
O praal der Leidsche jeugd, gy weet het wit te raakken :  
Want is uw brein vermoeit in duist're Themis saakken ,  
Gy neemt terstont Homeer en Naso tot gerijf ,  
En wekt de Geest weêr op door leerzaam tijd-verdrijf.  
Gy vont wel groot vermaak op fluit en luit te speelen ,  
En stemmens maat-gefang kon uw gemoed wel streelen ;  
Maar doch de Poësy heeft u so seer verkracht ,  
Dat gy geen Leerling, maar een Meester wort geacht.  
Waar kan men klaarder blijk dan in uw Blyspel vinden ,  
Daar twee, *getrouwigheid en vraaklust*, saam verbinden :  
't Welk leert hoe suiv're *Deugd* na waarde word gekroont,  
En hoe de *Schelmery* in 't end haar meester loont ;  
En voegt daar aardig in de vreemde Minnetochten ,  
Eer sich door Hymens band de harten t'saam verknochten.  
O lang vertrouwde Vriend, wat kracht heeft uw Gedicht!  
Dat, schoon ik vyand was, my tot uw vriend verplicht.  
Nu g' EDELMOEDIGE VYANDEN weêr maakt vriende'.  
Ik seg, dat geen, als gy, met beter recht verdiende  
De Lauren van Apol, of Myrten van Cypres,  
Of gunsten van Jupijn, of 't hart van een Meestres.

LUDOVICUS de KEISER,

*Medic. Doctor.*

Aan den  
Recht-geleerden Heer ,  
Mr. JOAN BLASIUS,  
ADVOKAAT, &c.

Op deffels herdrukke en verbeterde  
EDELMOEDIGE VYANDEN.

Atque hanc, sine, tempora circum  
Inter victrices hederam tibi serpere Lauros.

**D** *It Spel had elk behaagt, en wiert van elk gepresen ,  
Die't op de Schonburg sacht, of die het had gelesen :  
Nochtans dat ieder prijst, en keurt gy niet voor goet ;  
Waarom het op een nieuw uw snoeimes lijden moet ?  
Wie is nu in de kunst van dichten soo ervaaren ,  
Die met een waardigh vers bekranssen kan u haaren ?  
Want wat uw pen maar geeft, dat staat een ieder aan ;  
'K laat staan, dat uit uw hand, is door uw hand gegaan.*

C. DROSTE.

P E R-



## P E R S O N A A D J E N.

*Don Pompeo*, een vreemde Graaf, Broeder van *Kassandra*, en Minnaar van *Leonora*.

*Don Louis*, Broeder van *Don Pompeo* en *Kassandra*.

*Kassandra*, Suster van *Don Pompeo* en *Louis*, en de geminde van *Don Pedro de Cespede*.

*Don Felix de Cespede*, Vader van *Don Pedro*.

*Leonora*, Dochter van *Don Felix*, en geminde van *Don Pompeo*.

*Don Pedro de Cespede*, Soon van *Don Felix*, Scholier te Salamanque, en Minnaar van *Kassandra*.

*Beatrix*, Kamenier van *Leonora*.

*Lisette*, Kamenier van *Kassandra*.

*Krispijn*, Dienaar van *Don Pedro*.

Provoost.

*Zamorin*.

*La Taillade*.

} Hoofd-Braves.

1. 2. 3. en 4. Braves.

Stomme.

Twee Dienaars van de Provoost.

Een Pagie van de Graaf.

Het Tooneel is T O L E D O.

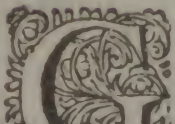
„ Dit beteekent alleen-spraak.

# DE EDELMOEDIGE VYANDEN.

## EERSTE HANDELING.

### EERSTE TOONEEL.

*Pompeo. Leonora. Beatrix.*

*Pomp.*  Y wilt dan niet Mevrouw, na dat ik kan be-  
spenre',  
Dat ik mach van u gaan?

*Leon.* Beatrix sluit de deure:  
Neen Heer, ik wil 'et niet.

*Pomp.* Doet s' op.

*Beat.* Ik durf niet Heer.

De droes de grendel haal, die deê mijn vinger seer.

*Pomp.* Beatrix. . . .

*Leon.* Doetse toe, en past niet op sijn vleijen.

*Beat.* S'is toe. Gy moet, mijn Heer, geen vrowspersoon  
verleijen.

*Pomp.* Het schijnt Mevrouw die lacht, nu ik verhindert ward.

*Leon.* Neen. 't Is maar om een proef van uw bedrieglijk  
hart.

*Pomp.* Een proef? wel hoe! wat's dit?

*Leon.* Gy sult my niet ontkomen,  
Al eer gy 't hebt gehoort.

*Pomp.* Dit is licht meê genomen :

En schort 'er anders niet, soo bid ik meld mijn schuld.

*Leon.* Ik wil dat gy mijn klacht met aandacht hooren sult.

*Beat.* Mevrouw, so 't u gelieft, gy moet wat sachtjes spreekken,  
Uw vader is in slaap, en soo hy eenig teekken

Of mompeling verneemt, is hy ons daadlijk by.

*Pomp.* Wat is Mevrouw haar wil? wat klaagt gy over my?

*Leon.* Eerst moet gy, eer ik 't meld, uw weiffelende sinnen

A

Hier



## DE EDELMOEDIGE

Hier plaats. fy! is dit getrouwheid in het minnen?

*Pomp.* Mevrouw ik swijg; maar gy zoekt stoffe tot een twist.

*Leon.* 'k En doe, maar 't oordeel rust op uw vervloekte list.

Sint dat uw slaafse dienst, en uw verliefde sinnen,  
En klachten van uw mond, mijn tenger hart te winnen  
Heel machtig sijn geweest; en sint die eerste tijd  
Dat gy my d'eerstemaal met aangewende vlijt  
Dorst sweeren by uw siel, by sterven, en by leeven,  
U onder mijn gebod en wet te willen geeven;  
Heeft d'aarde blood van pronk twee winters uitgestaan,  
En weêr vernieuwde pronk tot tweemaal aangedaan.  
Mijn siele midlerwijl by d'uwe in ging woonen  
Bevrijt van achterdocht en smadelijke hoonen;  
En schoon noch schrift, noch eed, uw liefde had versterkt,  
Had gy doch niet te min mijn wederliefd bewerkt,  
Die heel was t'uwarts. Ook diend gy Heer Graaf te  
weeten,

Dat, toen uw liefde kon Madrid om my vergeeten,  
Dat ik was toen ter tijd een pronkbeeld deeser stad,  
Waar op een yders oog sijn hoop gegrond vest had.  
Toen, seg ik, wist gy wel, dat dees mijn slonkkrend' oogen  
De harten van Toledo tot minnerocht bewoogen:  
Ik was dierfelver tijd voor hun een heilzaam quaat,  
En een begeerde hulp, maar ach! het was te laat;  
Gy had mijn hart gerooft; of sy nu duisend konsten,  
Ia duisendmaal soo veel vercierden, om mijn gonsten,  
Of slechts een straal daar van te hebben, om haar pijn  
Des mins te minderen, 't most al verlooren sijn.  
En of schoon liefde dwang my laagen toebereide,  
De Deugd in teegendeel quam mijn gemoed geleide.  
Men had mijn gonst wel, maar na wetten van de eer.  
Dies kreeg uw droeve klacht en minnesucht te meer  
Verlichting in haar quaal; doch al te onbedachtsaam,  
En leider! veel te vroeg; wijl ik u al t'onachtsaam,  
Te mywaarts ingangk gaf. En eer ik had gesien,  
Of 't minnen veilig was, dan of men 't quam bespiên,

Wierd



Wierd mijn verlangend hart door groote minnetochten  
 Ontbloot, om (stout bestaan !) aan 't uwe te verknochten.  
 't Kan sijn, uw brandend vuur nu schier is uitgestort,  
 Om dat 'et my in 't hart allengskens heeter word.  
 Nu is mijn jonge siel met nieuwe vrees bevangen;  
 Nu vergeselschapt vrees leetweesen met verlangen;  
 Maar dit leetweesen, laas ! en dit bedroeft berow  
 Kan Graaf Pompeo licht verand'ren, soo hy wow,  
 In echtelijke vreugd. Ik kan u evenaaren  
 In staat; gy weet, wie mijn vergoode ouders waaren.  
 Ik ken de uwe meê; is nu ons staat benout  
 En arm, 't geslacht nochtans in edelheid is out.  
 Uw' eeden dan, Heer Graaf, daar gy mijn hart meê  
 wonde,

En brieven vol van trow, die hebben u verbonde,  
 Dat gy uw kloekke hand met mijn ten echte voegt,  
 En die tot morgen niet met uitsfel weg en sloegt.  
 Dit staat alleen aan u. Gy dorst die eeden seggen,  
 Die kunt gy met uw' eer nu nimmer wederleggen.  
 Mijn liefd' om uwen 't wil sich ver te buiten gaat,  
 Soo moet 'et al om my van u ook sijn gehaat.  
 Hoe ! ver te buyten gaat ? ja al uw doen en werkken,  
 Ia zelfs uw huw'lijx trow en kan my niet versterkken,  
 Die gy my met uw hand belooft hebt en gespelt,  
 Indiense word van daag verkoelt of uitgestelt.  
 De eer die my daar uit tot noch toe quam gebeuren,  
 Sult gy in 't vrouwlijk hart en in mijn siel bespeuren,  
 En tuigen, dat die noit onwaardigs, ja....

*Pomp.*

*Mevrouw*

How op, ik heb gehoord het geen sy seggen wow.  
 Ik heb uw stoute tong te veel gehoor gegeven,  
 Ontfang dit antwoord, dat my staat in 't hart geschreeven.  
 't Is waar; uw goude deugd en helder oogenschijn  
 My mosten in de min mijn overwinnaars sijn.  
 Maar 't is ook weder waar, dat soo 't mijn vlugge sinnen  
 Onmooglijk is, voortaan u yvriger te minnen

A 2

Als



# DE EDELMOEDIGE

Als sy u minnen; soo onmooglijk is 't voor my

Dat ik als uw gemaal en u stantvastig sy.

Ik seg niet meer, dan dit: 'k aanbidde een Meestresse,

*En gruwve voor een Vrow; dat is mijn levens lesse.*

*Leon.* Gy segt niet meer dan dit? aan my die 't alles waagt?

Gy segt niet meer dan dit? aan my, die gy behaagt?

Trowloose! 't is geen tijd uw hart meer te verbloemen.

O wreede! waardig om ten afgrond te verdoemen.

Waart gy niet schuldig, spreek, een achting aan mijn min,

Waar voor ik krijg tot loon een stuurs' ondankb're sin?

Loont gy mijn liefde nu met soo een snoô verachting?

'k Aanbidde een Meestres, ô vuile eerverkrachting!

*En gruwve voor een Vrow!* 't en is geen eerlijk man

Die minne-veinsend sijn meestres soo last'ren kan.

*En gruwve voor een Vrow!* ô trow! ô eereloose!

Past sulc een antwoord my? uw soomerlijkke roose,

Uw' leeven van uw' tijd, uw' aard'sche Koningin,

Uw' oorzaak van 't geluk, uw' tweede mingodin,

Uw' leidstar, uwe son, en duisend sulkke woorden,

Die d'aartsche niet alleen, maar d'hemelliên bekoorden.

Sijn dit uw minnereên, soo vaak by u hervat?

Och! had ik niet geloofd, ik was nu niet gehad.

Gy hebt uw klachten dan niet klaaglijk aan gaan stellen,

Maar om d'onnoos'le eer van my ter neêr te vellen?

Gy hebt my dan verraân? de daad u blijdschap toont,

Waar door mijn suiv're min met droefheid word geloont.

Gy sijt noch nier, ô schelm! ten eind uw oogenteekken:

O neen! een edel hart, gehoont, weet wel te wreeken;

'k Sal wreeken self mijn hoon; en soo ik niet en kan,

Soo wensch ik my ter dood; kom gy Megara dan,

En susters van de nacht! Men heeft noit achtbaarheeden

Ont sien, wanneer de hoop met wanhoop heeft gestreeden.

Ik volg die oude wet. Gy sult my overal

Gevoelen tot uw plaag, soo lang dit aard'sche dal

Mijn druk niet heeft geeint. Als ik nu ben geoffert

Van deese minnesmaad, blijf ik niet opgekoffert,

Maar

Maar sal u met mijn schim vervolgen waar gy gaat :  
 Mijn schim sal sijn de beul van uw vervloekt verraad.  
 'k Sal u, ondankbaar hart, soo schrikkelijk afmaalen  
 Verraders tot een leer. Maar waar toe langer draalen ?  
 Mijn dood moet sijn volvoert. Uw kling mijn moort-

*Pomp.* Ha Leonoor! (priem sy.

*Leon.* Ha guit!

*Pomp.* Wat eist Mevrouw van my ?

*Leon.* Ik wil mijn levens draad self korten en verliezen.

*Pomp.* Bedaar.

*Beat.* Ey swijg wat stil, 'k heb vader hooren niesen ;  
 't Is al een uur geleên, sint hy eerst is ontwaakt ,  
 Twee uren sijn verby toen hy al heeft gebraakt  
 Sijn lever, gal en long.

*Leon.* 'k Hoor aan de deur daar kloppen.

*Felix van binnen.*

*Beat.* O Goôn ! hoe stijf.

*Fel.* Doet op ! doet op ! ik fals' op schoppen.

*Leon.* Heer Graaf verschuil u flux in d'een of d'ander hoek.

*Pomp.* Verschuilen? neen Mevrouw, mijn arm is veel te kloek.

*Leon.* Sorg voor mijn eer, en wilt niet na mijn on-eer dingen.

*Pomp.* Ik sie een venster gins daar kan ik licht in springer.

*Fel.* Doet op.

*Beat.* De deur is toe, het slot dat is ontstelt ,  
 De sleutel is verdraait.

*Leon.* O wat een nachtgewelt !

*Fel.* 'k Verstoort my al te seer, doet flux de deure oopen.

*Pomp.* Waar sal mijn schuilplaats sijn ?

*Leon.* Heer Graaf wilt ginder loopen

Na 't venster , spring daar in, en sluit 'et na u toe.

*Beat.* Is alles klaar Mevrouw ?

*Leon.* Ia, doe maar oopen.

*Fel.* Hoe !

Men gekt met my, ô ja. Ik sweer die luye teeve. . .

*Beat.* Ik deê mijn vingers seer, gy moet my dit vergeeve.



DE EDELMOEDIGE  
TWEDE TOONEEL.

*Felix in een Nacht-tabbaart. Leonora. Beatrix. Pompeo  
achter 't venster.*

*Fel.* 't IS vry een moeilijk werk t'ontsluiten van een slot.

*Beat.* Ja Heer het is ontstelt, de smit heeft 'et verbrot,  
Die moet 'et helpen.

*Fel.* Ja, al weer aan, gelt uitlangen,  
Die reekels sijn niet waard dat men haar op sow hangen.  
Maar hoe! wat sie ik hier? mijn dochter heel gekleed  
In plaatse van te bed.

*Leon.* Heer vader, 'k was gereed,  
Soo na u bed te gaan en by u op te waakken,  
Beatrix had geseid, dat gy waart krank van braakken.

*Fel.* 't Is waar, verkoudheid heeft my met de hoeft geplaagt,  
Verkoudheid heeft nochtans my hier niet heen gejaagt.  
Wanneer men uit den Echt komt kindren voort te teelen,  
So sorgt men ook voor hun.

*Leon.* „Helaas! hy weet mijn speelen;  
Leonora in haar selfs,  
„Mijn min schijnt hem bekend.

*Fel.* Verschoont men haar te veel,  
Men set tot eigen schand het sny-mes aan de keel.

*Leon.* O vader! dit bedrijf dat u soo gaat ter harten  
Is uit om beterschap, vergeet dan uwe smarten;  
Gy sult haast vreugde sien. Ik die uw dochter ben  
Verseekker u, dat ik sijn eerlijk inborst ken.

*Fel.* 't Is om mijn eerlijk huis ten gronde te bederven.

*Leon.* Hy heeft my duisentmaal by leven en by sterven  
By Phoebe en Jupijn belooft.

*Fel.* Onnosel kind,  
Geloof gy dierbre Eên van iemand die ontsint  
En onbedachtsaam leeft?

*Leon.* Ik val u voor de voeten  
O grijsen Vader! en ik sweer dat ik 't sal boeten:  
Indien hy rugwaarts deift, of regen d'eeden doet.

*Fel.*



*Fel.* Rijs kind. mijn vaders hart verwint mijn toornig bloed.  
 Zijn vaders al te goed, sy kunnen licht haar kind'ren  
 Bederven, datse zijn een bronaâr van veel hind'ren.  
 Uw broeder Pedro heeft met sijne boevestoet *Felix* hoeft.  
 Alweer zijn gelt verquist.

*Leon.* „ Nu schep ik weder moed.  
 „ Ik dacht dat vader van Pompeoos min gewaagde,  
 „ Dies ik troost-antwoord gaf op 't geen zijn spraaklit  
 klaagde;  
 „ Maar nu zijn gramschap sliat op Pedro, niet op my,  
 „ Is 't goed, dat ik niet heb geklapt het geen ik ly.

*Fel.* Ik beeld my vastlijk in dat snoode guits hem roemen,  
 En tot eer-tijtel haar kroegoversten hem noemen.  
 Ik heb hier weêr een brief, my van Krispijn gedaan;  
 't Is weêr om wissel; maar, hoor self de brief eerst aan.

## B R I E F.

*De Hemelsche vrede sy U E. gegeven, &c.*

Wel wat een schoon begin!

*Leon.* Heer vader is te spoedig,

Hoe luitse meer?

*Fel.* Aldus:

Gy sult door de-tegenwoordige verstaan, dat ik mijn kostgelt in  
 het verkeerbort verspeelt hebbe, maar evenwel heb ik dit genoeg  
 mijn gelt in de hoek van 't uitnaemen verlooren te hebben, en dat  
 men niet minder dan tweemaal dubbletten van cinquen of cisen heeft  
 moeten goyen, om my te doen verliefen. Ik bid U E. en wilt U E.  
 daar niet over ontsetten. 't Is geschied. Mijn kostgelt is op. Gy weet 'et  
 veel beter dan ik, dat die geen die niet en heeft om te eeten, gevaar  
 loopt om van honger te sterven, en dat gy derhalven gehouden sijt,  
 daar in te voor sien, als u niet gebeden habbende, om my ter wereld  
 te brengen. VVat de rest aangaat, ik bin van soo vreedfamen aard,  
 dat ik niet slapen kan, wanneer ik questie hebbe, indien ikse van stonden  
 aan met de punt van mijn rappier niet ter nederlegge. Omtrent eenige  
 dagen geleeden, quelde my een Student van Arragon om met hem te

vechten, soo lang, dat het hem een oog koste. Gy siet hier dan uyt, dat ik soo niet ben bedurven, als gy meent. Ik sende U E. hier Krispijn dien gy my weder te rug sult senden, soo 't U E. gelieft, met gelt. Verder bevele ik my in U E. goede gunste beminde Vader van mijn siel, licht van mijn oogen. Ik bidde de goeden nacht en dag, dat sy U E. bewaren, en mijn kleine suster ook, aan dewelke, hoewel onverdient, ik altoos gedenk in mijn gebeden.

Uw Ed. onderdanige Soon

uit Salamanque  
den 20 April, 1671.

PEDRO de CESPEDÉ.

Leon. De Brief is seer ootmoedig.

Beat. „ Nu dat Don Felix spreekt van Pedro, sijnen Soon,

„ En niet van Leonoor, is al de baan weêr schoon.

Fel. Hoe kan hy smeekken? niet? maar al sijn heiligheeden  
Sijn maar geveinst en vals. Soo hy in sijn gebeden  
Aan my sijn vader ooit in 't minste heeft gedacht,  
Wensch ik my huisgenoot by 't onderaarts geslacht.  
Ik sweer, 'k sal hem voortaan die vlugge wiekken snuikkē,  
En onder regels van de deugd en eer doen duikken.  
Ik moet sijn dienaar u, die als Ambassadeur  
Hier komt, eens doen besien. Hy staat hier voor de deur.  
Het is een snaaxen haan met wonderlijke strekken.  
Ik roep hem, gy kunt self hem sien en hooren spreken.  
Holla Krispyn.

### DERDE TOONEEL.

Krispijn. Felix. Leonora. Beatrix.

Kris. **A**Dsum.

Fel. Spreek duits dees sotte gek.

Kris. Non possum.

Fel. Voort spreek duits, of ik breek u de nek.  
Hy kan pas een, twee, drie, latijnsche mengelwoorden,  
Daar gaat hy al 't verstand meê quellen en meê moorden,  
Dat lapt hy teffens uit. Hoe maakt 'et al de guit.  
Mijn Soon?

Kris.



*Kris.* Malefacit.

*Fel.* Noch meer? nu is 't 'er uit. hy slaat hem.

*Kris.* Genâ mijn Heer, ik sal 't Latijn niet meer uitspouwen,

*Fel.* Wat maakt uw Meester dan? spreek duits, of 't sal u rouwen.

*Leon.* Hoe komt mijn broeder doch aan soo een dwazen nar?

Wanneer men iet wes spreekt slaat hy 'et in de war.

*Kris.* Don Pedro, Heer, die woont inet seven and're lekkers

Van 't selve soort als hy, ook sulkke nachtoptrekkers,

In een en 't selve huis, daar in is eene saal,

Daar woonen dese acht, als vrienden, altemaal.

Een van haar doet dan niet als vloeken, sweeren, schelden.

Des winters waait 'et daar, gelijk op dorre velden.

Twee bedden sijn daar in, op elk slaapt vier en vier.

De muuren sijn bekleed met smal en breed rappier.

Pistoolen, wapentuig, helmetten en rondassen,

Daar schijnen saam om strijd de muuren uitgewassen.

Men siet noch hier en daar met hout-kool uitgebeelt

Een guitery op doek van spinnekops geteelt.

Die acht lichtvinkken en die naarstige Scholieren

De Sondags onder haar als Saterdagen vieren;

De Pater Nosters sijn voor haar soo wellekoom,

Als d'eerste vastendag voor lieve Pater Oom.

Wen 't nacht wort, gaan sy uit om proy en buit te steelen,

En op de mantelroof, en met het mes te speelen:

Dan schreewt men hakt 'er in, steek toe de bruy, hy 's doot.

Hy 's niet, hy 's al, val aan, dan geeft me stoot op stoot.

Haar dienstmaagd die is krom, dor, mager, bleek en hinkend,

Een vryster doch oud wijf, en als een bok soo stinkend.

't Is ruim al dertig jaar verleeden, na sy gift,

Dat s' al haar tanden heeft door ouderdom gemist.

Soo 'n meid kookt haar de spijs, daar eetmen dan als honden.

Een kist haar taafel is voor siekken en gesonden.

Gerechten niet te veel, maar overvloed van wijn.

A 5

De

De boekken heel besmeert haar bord en schootels sijn.

Eet d'eene wat te dra, den ander komt het ebben.

Dus leven dese maats, wanneer se maar wat hebben.

Don Felix (kort te sijn,) soo leeft uw soon al meê.

*Leon.* Die tijding my mishaagt.

*Fel.* Maar heeft hy dan geen steê  
Iet goeds te leeren?

*Krif.* Goeds? wat moogt gy daar van praaten,  
Hy word om snaakkery sijn leeven niet verlaaten.  
Hy's stemmig als het past, en Kato in den raad,  
Gedienstig, weigert noit, belooft al met 'er daad.  
Hy leent graag aan een vriend, gerijft den een voor  
d'ander,

Beleeft, kloekmoedig; mild gelijk een Alexander,  
Goedaardig, vriendelijk. 't Is voor sijn maag bedroeft,  
Dat hy niet schaffen kan, wat hand en tand behoeft.

*Fel.* 'k Was meê soo in mijn tijd; de jonkheit moet sich  
toonen. (nen.

Daar's gelt, maar seg dat hy 't in suinigheid moet schoo-  
Die bloed heeft laarsen aan! hoe quamje hier te land?

*Krif.* Te post, te waagen, Heer, gewaapend, ongemand.

*Fel.* De vond gevalt my wel. Uw boodschap is bedreeven,  
Vertrek weêr.

*Krif.* Sonder brief?

*Fel.* Heb ik geen gelt gegeven?

*Krif.* Die vaders leeven lang, om soo een heilsaam woord,  
Daar's gelt, ga heen; daar meê ga ik weêr na de poort.  
Maar oude goede man, wat word u al versweegen.  
Wist gy dat ik wel weet, ik had geen gelt gekreegen.  
Gy meent dat uwe soon te Salamanque gaat;  
En hy is in dees stad met Juffers aan de praar.

Krispijn binnen.

*Fel.* Ik weet dan van geen slaap, wanneer men my komt  
stooren,

Daar by komt drooge hoeft, dan kan ik sien noch hooren.  
De klok is schier een uur, mijn kind ga weêr te rust,

En



En gy Beatrix meê ; goe nacht, voor 't laaft gekuft.  
 Maar roep Krispijn weêrom, ik heb iets van gewichte  
 't Welk hy voor my mijn soon Don Pedro moet berichte,  
 Loop gaaw Beatrix ? roep. Beatrix in en uit.

*Beat.* Hy is al weg.

*Fel.* Hy doet.

*Beat.* Hy is al aan de hoek, al over duifend voet ;  
 Ik riep, hy sag niet om, en wouder niet na hooren,  
 Maar liep met 't gelt in d'arm, als of hy het wow smooren.

*Fel.* Weg met dit leuye kreng, hy is noch pas beneên.  
 Roep hem het venster uit.

*Beat.* Hy is te ver al heen.

*Fel.* Hy is soo ver noch niet.

*Leon.* Wat wilt gy hem Heer Vader ?

*Fel.* Het is maar om een ding, ey roep hem doch wat nader.

*Leon.* Beatrix, och ! ik beef, hy gaat na 't venster treên.

*Beat.* Ik ook.

*Fel.* Kom hoor nu eens wat ik voor roepen meen.  
 Maar hoe ! 't schijnt toegelijmt. de drommel haal die le-  
 Die aan die venster-kas so hechten grendel deden. (den

*Leon.* Mijn schrik al grooter word.

*Fel.* Ik raakker pasjes an,  
 't Gaat op. ô Goôn ! wat sie 'k ?

## VIERDE TOONEEL.

*Pompeo, springende uit het venster. Felix. Leonora. Beatrix.*

*Pom.* **E**En opgeslooten man,  
 Begaaft met fiere moed, dien wapens noit verlieten.

*Fel.* Ik bid u wie gy sijt, laat my uw naam genieten ;  
 Wie maakten u soo koen dus in mijn huis te gaan ?  
 Uw overval getuigt van 't schellemsse bestaan.

*Pomp.* Op sulc een stout versoeck kan ik geen antwoord  
 sprekken,

Dan met dit blood rappier dit ongelijk te wreekken,  
 En 't sow al sijn geschied, ten waar uw koude sweet

En

En laffe hand geen eer, maar my meer schand verweet.

*Fel.* Geef my dees uitgank vry, en wachtme dan, ik sweere,  
Ik ben u daadlijk by mijn eere te verweere.

*Pomp.* Ga haal uw wapens; kom, en sterf dan vry, 'k verbey.

*Leon.* O vader!

*Fel.* O mijn kint!

*Leon.* Waar wilt gy loopen? ey!

*Fel.* Help mijnen vyand, ga uw moed wil hulpe geven;  
Ik sie mijn oneer op uw aangesicht geschreven.

*Leon.* O vader volgt gy dat uw sinneloosheid vergt?

Volgt reede-plichten, en uw dochters eer doch bergt.

Hy mint my om mijn trow. Wilt gy uw Huis bederven,  
En een gestroopte kling in 's bruijgoms aders verven?

*Pomp.* Vergeet de naam maar vry van *bruijom*, schoone  
pop,

Ik heb 'r u wel beloofd, maar denk 'er voort niet op.

*Fel.* Wilt gy dit hebt beloofd sult gy beloften houwen,  
Of 'k breng u met dees vuist tot grondig naberouwen.  
Uw praalen van uw' kracht is my geen mindering  
Van mijne, maar veel eer de uw' tot hindering.  
Voldoe dan flux mijn kind, gy eervergeete boeve,  
Of neem op deese tijd, niet langer te vertoeve,  
Mijn leeven en mijn eer: uw' dolheid word voldaan.  
Of meende, snoode, gy met weig'ren wech te gaan?  
O neen.

*Pomp.* U weiger ik mijn staal om te bevechten;  
Uw dochter weiger ik mijn hand om trouw te echten.  
Men eenigt niet seer licht door wetten van voorwaard  
Die gene, welkkers staat en eer niet evenaard.  
Uw laster, uw geschreew en kan my niet verbaasen:  
'k Wil vyanden, die my met weêrstand kunnen aafen.  
Ik wil geen vrouw, een kind van sulc een ouden kruk;  
Wild' ik 'er een, ik koos een maagd van meer geluk.  
Om haar te trouwen dan, soo mostmen my verfoekken  
Met vleyen en gebeên, niet lasteren noch vloekken.  
Ik doe niet door geweld, maar door gebeden raad.

Den



Den goeden ben ik goed, den quaaden ben ik quaad.  
Dit is mijn fin. Vaar wel. Wilt gy daar tegen seggen  
Soo kies een tijd daar toe met wijsheid te weêrleggen.

*Fel.* Gy sult my niet ontgaan eer gy mijn kind voldoed.

*Pomp.* Het dreigen past niet wel soo'n ouden grijsen bloed.

*Fel.* Een anders arm dan mijn sal u het hoofd verpletten.

*Pomp.* Ik ga daar meê dan heen, op mijn verweering letten.

*Leon.* Getrowe sonder trow!

*Pomp.* Uw siel soo niet ontstelt,

Tot middel van uw quaal draag ik dit reede gelt.

*Hy wijst op sijn deegen.*

Vaar wel mijn Engel, Schoon, om traantjes uit te meeten.

Gy Grijsaard, denk niet mijn Schoonvader oit te heeten.  
*binnen.*

*Fel.* Soo my uw' stouten arm, vermeet'le roover, spaart,

Acht ik die overhand meer dan uw valschen aard.

Gy hebt mijn eer gerooft, mijn kind in schand gaan bren-

En 't leeven laat gy my, mijn qualen te verlengen. *(gen,*

Kom, kort mijn leeven, kom, gy wordt daar toe gebeên.

Had ik wat min geleest, ik had wat min geleên.

Waar toe soo lang getoest? waarom niet strax ontbooden

Soon Pedro herwaarts aan? die soon, dien my de gooden

Vergunden, is noch jong en moedig van sijn tijd

Te wreeken vaders hoon en aangedaane spijt:

En soo sijn moedigheid en kloekheid komt te sneuv'len,

Soo soekken wy een graf in stads gewijde heuv'len.

Rol uw geveinst geween langs wangen op de vloer;

*tegens Leonora.*

Ontwijk mijn toorn, en vrees de moedigheid uws broêr:

Het aardrijk self is gram, de hemellieden duchten,

En poogen uwe vreugd te wisselen in suchten.

Beatrix haal een toorts en deegen met'er haast.

*Beat.* Het raafen komt hem aan, soo seer is hy verbaast.

*Fel.* Men kan op huden noch te Salamanque koomen,

En morgen is misschien die middel my benoomen.

Ik haal soon Pedro r'huis. Geleid ons, groote Goôn!

Tot meerdering van eer, en mindering van hoon.

T W E E-

## TWEDE HANDELING.

## EERSTE TOONEEL.

*Don Lovis. Zamorin. Vier Braves.*

*Lov.* **W**El, of Don Pedro meent mijn suster oyt te trouwen?  
 (broeder houwen?)  
 Soud' ik soo'n laf scholier voor mijn schoon-  
 Neen, neen. Ik lijd 'et noit dat hy haar trow. Mijn bloed  
 Is al te eêl. Dees nacht hy daarom sterven moer.  
 Gy weet mijn voorneem wel.

*Zam.* 't En sal aan ons niet schorten  
 Zijn leeven tot ons eers vergrootinge te korten.  
 Maar is 't een braaven helt in 't vechten, Don Lovis?

*Lov.* Ja.*Zam.* Soo veel beter is 't.

*Lov.* Men seit, soo ik niet mis,  
 Dat hy 't geweer van Mars heel meesterlijk kan hand'len.

*Zam.* Soo veel te beter is 't.

*Lov.* Laat ons hier wat gaan wand'len.

*Zam.* Hy is al in ons net is hy niet gaaw te voet.

't Sa makkers! kiest een plaats en grijpt een manne moed,  
 En kerft en steekt maar toe.

*Lov.* Laat ons een weynig wachten.  
 Hier gaat hy sonder feil verby, meest alle nachten.  
 Maar sacht! 'k hoor volk. Blijf staan. Ik sie daar licht.  
 Sie daar.

## TWEDE TOONEEL.

*Don Pedro. Krispijn met een fakkel.*

*Ped.* **G**Y segt, mijn vader u toen heeft gegeven, maar...  
*Kris.* Twee hondert kroonen.

*Pedr.* En mijn suster hondert?....  
*Krisp.* Niet en.

Die



Die karhengst is te dik en kan geen monny schieten.

*Pedr.* Die pry. Hoe was, toen hy mijn brief las, sijn gesicht?

*Kris.* Ik was 'er toen niet by.

*Pedr.* Hy moet niet sijn bericht

Dat ik ben te Toleed.

*Kris.* Men how sich dan verhoolen ,

En ga maar 's nachts.

*Pedr.* Dat 's best, gelijk als wy nu doolen.

*Kris.* Gy vrijt als katten doen ! soo gy die achter 't gat

De geuten langs liep, gy waart een volmaakte kat.

*Pedr.* Gy potteboef verdient wel duisend stokke slaagen.

*Kris.* Gy duisend gaaten voor soo menig nacht te jaagen ,

Trokt gy dat katte goet somtijts de wol maar uit ,

Men kon sich altemets wel dekken met die buit.

*Pedr.* Swijg sorte bol.

*Kris.* Of schoon de bol somtijts is mis'lijk ,

De harssens sijn gesond. Ik sie niet als te wislijk

En klaar in uw begin dat duister is. Maar Heer ,

Waar leit gy my ?

*Pedr.* Daar my de liefde leit en d'eer.

*Kris.* Die gids is niet te puik.

*Pedr.* 'k Aanbidde een Chimeenc ,

De schoonste suster van een vreemde Graaf, die geene,

Die om een oorvijs trok uit 't Hof met euvle sin.

*Kris.* Wy krijgen ook wel licht eens slaagen om uw min.

Sal deesen ed'len Graaf dan toestaan, dat soo'n boefje

Als gy sijt, trouwen sow sijn suster ? dat behoefje

Niet eens te denkken. Neen. Hy sal de koekkoek doen.

Waart gy ook soo een Graaf, of Ionk-Heer van fatsoen ,

Soo was 't noch wat , maar nu kan d'een den aâr niet

lijden.

Men vint 'er nu geen meer, dat ruikt na oude tijden.

Maar Graaven om de klucht sijn in een Klucht te koop.

Men vind Marquis, en Prins, en Keisers met een hoop

In Bly- of Treur-spel. 't Is van Ridders en Kornellen

Thans so een vruchtbaar jaar, dat ik die naaw kan tellen.

De

De Schowburg geen Baron noch Maarschalk heeft gebrek.

*Pedr.* Krispijn boert vry in 't soet, maar laster niemand, Gek.

*Krisf.* O neen. Ik maak slechts werk van soete spreeweryen,  
Soo als gy werk maakt van nacht-kaatten en kolryen.  
Hy die niet boerten kan, is, als mijn kat, soo gaaw,  
Die t' huis gekoomen van Parijs, niet seit als *maav*.

*Pedr.* Krispijn how op.

*Krisf.* Ei noch een beetje.

*Pedr.* Swijg gy snoode.

*Krisf.* Schoon slaapen is ontfait, geen lagchen is verbooden.

*Pedr.* Hoe vaart mijn vader?

*Krisf.* Wie? die roggelaar? die seit...

*Pedr.* Swijg stil jow nacht-uil.

*Krisf.* Maar mijn Heer, geef goed bescheid,  
Sie ik daar gins geen volk?

*Pedr.* Wel, sal dat volk ons eeten?

*Krisf.* Daar sijnder ses, wy met ons twee, men kan 't niet weeten.

*Pedr.* Wel hoe veel meent gy wel dat ik 'er op mach?

*Krisf.* Tien.

Ik tel my meê by u, dan sijn wy twee: laat sien  
Ik ben bequaam ten strijt. Nu moet gy eerst ofstrekken  
Vier van de tien, netto, dan blijvender ses gekken:  
Sta gy dan tegen ses, dan sijt gy even sterk.  
Ik stader tegens vier, dat 's al een Roelands werk,  
Toon daar dan eens uw kracht, gelijk een Alexander,  
En Amadis.

*Pedr.* Tree toe, ik drijfse van malkander.

*Krisf.* Sy sijn my al te groot, 't sijn reusen, onbekent,  
Sy sien te gruw'lijk uit; sie wat een barffe vent.  
Had ik by testament mijn goed eerst doen beschrijven.

DER.



## DERDE TOONEEL.

*Don Lovis. Don Pedro. Krispijn. Zamorin. Vier Braves.*

*Lov.* **W** At is hier voor geraas? wie komt hier moetwil drijven?

*Gy* Ridders? voort van hier, ik wil 't, voort, seg ik.

*Kris.* Och!

*Pedr.* Wie durft soo stout gebiën? ei, hoe veel sijnder doch?

*Lov.* Hier sijnder ses.

*Pedr.* Niet meer? durft gy so bars dan spreekken?

Het schijnt gy hebt de macht my hals en been te breekken.

Ga soekt 'er noch eens ses soo stout en even koen,

En kom dan weêr, dan sal uw' minste dienaar doen,

Al wat gy Heer gebied; ja self dees plaatse geven.

Maar nu sy hier niet sijn, bewaar ik die.

*Lov.* Uw leven

Heeft nu gedaan, hier moet gy sterven sonder eer.

*Pedr.* Ik kan niet sterven dan met moedig tegenweer.

*Kris.* „Sta stil Krispijn; ô mond, gy moet hier namaals swijgê!

„'t Wierd ook wel haast u beurt om aan het spit te rijgen.

*Sy vechten.*

Hy bruit 'er wakker op; mijn meester is al kloek;

Die droeskop leit 'er al; 'k blijf liever in de hoek.

*Lov.* Sta Zamorin, how stand.

*Zam.* 'k Sal hem de bek op kerven.

*Lov.* 't Kasket ontvalt my. Och!

*Pedr.* Ik sal u al doen sterven.

*Zam.* Geef u gewonnen.

*Pedr.* Neen, ik ben te braaven held.

*Lov.* Verrader! wat is dit? ik ben ter neêr gevelt.

Die schelin heeft my gequetst. *Lovis valt dood.*

*Zam.* How moed, en wilt niet klagen.

*Pedr.* Gy hebt wel moed van doen. Dien Heer van my ver-  
Vocht als een Cæsar eer. *(slagen)*

*Zam.* How daar.

B

*Krisp*

*Krisp.* ter zijden.

Allarm! allarm!

*Pedr.* Mijn voet beswijkt my, maar ik steun noch op mijn arm.

*Pedro* valt op eene knie, en toen heel neêr.

*Zam.* Verwonnen, lang uw kling; uw leven is ten ende,

Men sal na Plutoos Rijk tot offerhand u sende.

*Pedr.* Flus weekt gy schelmen; fy! op wakk're jonge leên...

*Zam.* Leg stil.

*Pedr.* Verraders! ha!

*Zam.* en Braves binnen.

*Pompeo* in een Nacht-tabbaard uit, met een dienaar en  
toortslicht, en rappier.

*Pomp.* Wat's dit! Vijf tegen Een?

Wie kan die wederstaan? Rijs op gy braven Ridder.

*Pedr.* Mijn edelmoedig hert, terwijl ik leg en sidder,  
Verliest zijn levend bloed.

*Pomp.* Rijs Ridder, 'k bid u rijst.

*Pedr.* Door dien uw kloekke hand in 't rijsen hulp bewijst,

Soo rijs ik. Grooten Heer, den hemel wil u seeg'nen

Dat gy 't gequerste rif soo gunstig komt bejeeg'nen.

Krispijn! waar sijt gy?

*Krisp.* Hier.

*Pedr.* Men volg hun achter aan.

*Krisp.* 'k Moet meê; al ben ik moê van heftig tegenstaan.

'k Heb noit mijn armen meer so manlijk durven roeren.

met Pompeo binnen.

## VIERDE TOONEEL.

*Kassandra. Lisette. Krispijn.*

*Kass.* Een yslijk nacht-gerucht komt my ten bed' uit voe-  
Lisette kijk eens uit, wat of 'er gaanden is? (ren.

*Lis.* Ik denk men moort daar weêr.

*Kass.* 't Is mooglijk Don Lovis

Die heeft dien braven held, Don Pedro, licht gevonden.

Lisette uit en in.

Die maakken dit geraas, en quetsen nieuwe wonden.

*Lis.* Al wat hy spreekt, Mevrouw, is niet dan Bruidegom

En liefste vader; want uw schoonheid om en om

Ver-



Verleid hem, en uw' broër (de jongste wel te weeten)  
 Vervolgt hem haatelijk; gy most hem ook vergeeten,  
 Don Pedro is niet meer dan een scholier Mevrouw.

*Kass.* 't Is waar, hy 's een scholier Lifette, maar wie sou  
 Hem om sijn braaf verstand niet stellen boven and're?  
 Sijn letterrijke geest verwint sijn lief Kassandre.  
 En soo sijn minnevuur niet voor het mijne wijkt  
 Werdt hy van goed en staat, eer lang, van my verrijkt.  
 Maar sacht! wie komt daar gins?

*Kris.* Mevrouw ik kom geloopt,  
 Vol schrik, men dreigt my so gesond daar op te knoopt,  
 Men seide daar, dat een man is doodelijk gewond,  
 Mijn meester, ende ik, wy waaren soo terstond  
 Daar by, en vochten ook met uytgelaaten sinne,  
 'k Vocht meê om sijne wil: Segt gy nu kind van minne,  
 Is 't goet of quaad gedaan? Ei wijsme dan een gat  
 Daar ik, voor dat gespuis, verborgen schuilplaats had.  
 Men vint geen gat soo vuil daar ik niet in sal kruipen,  
 (Ik ben seer licht vernoegt) om guiten te ontsluipen,  
 Het heilig heilig recht der volkk'en word geschend.  
 Ik ben dat rappig tuig van hapscheers niet gewend.  
 Hier meê soo swijg ik stil. Ei wiltme dan verschuilen  
 Voor 't goddeloos gebroed van dese grage uilen.  
 Ei legme dan maar weg. Ik swijg van 't leste woord,  
 Want dien ik niet gesien, ik dien ook niet gehoord.

*Kass.* Lifette schuil hem weg in 't schuilhok by mijn kamer.

*Kris.* De vrees klopt my op 't hart, gelijk een mookkerhamer  
 Op 't aanbeeld om te smeên.

*Kass.* Wat heeft uw hart verset  
 Pompeo, waarde broër?

## V Y F D E T O O N E E L.

*Don Pompeo. Don Pedro. Kassandra.*

*Pomp.* **V** Errrek uit dit salet  
 Kassandra so 't u lust, ik moet alleen hier weesen.

*Kassandra binnen.*

Treë herwaarts braven held, kom nader sonder vreesen,  
Soo lang ik 't leven heb sal u geen leet geschiën.

*Pedr.* Ia Ridder! 'k weet 'et wel, en heb 't ook al gesien.

Al was dees starkken arm schoon duisentmaal gebleeven  
Voor d'uw' in kampgevecht, is my doch niet gegeven  
Waar meed' ik uwe daad voldoen sow t'een'ger tijd;

Uw' vriendschaps heugenis my in het harte bijt,

Om dat ik niet en kan u na verdiensten loonen,

Noch 't weldoen van u dienst. De goôn u gunst betoonen!

*Pomp.* Heer, prijs uw dienaar niet om sijn verschulde plicht,

Maar denk veel eer om 't geen daar meê men u bericht.

Kom treë dan by my in, 't en sal u nimmer rowwen

U op mijn dierbren eed van trouweid te betrowwen.

*Pedr.* Gy hebt my dan beloofd tot redding van mijn eer...?

*Pomp.* Een schuilplaats die u dient.

Pompeo geleid Don Pedro tot aan een andre kamerdeur.

## SESDE TOONEEL.

*De Provooft. Sijn dienaars. Don Pompeo.*

*Prov.* **V**ermoe niet edel Heer

Dat wy uit onbeleefst bestaan uw huis verstoorden:

Men komt my klachten doen van een so strax vermoordē,

Omtrent uw Graaflijk huis, dat meer is, voor uw deur.

't Is Don Lovis uw broêr, na dat ik hoor en speur.

*Pomp.* Waar is de moorder?

*Prov.* Hier. Hy sal my niet ontkoomen.

De buuren tuigen, dat gy hem hebt ingenoomen.

*Pomp.* Mijn broeder voor mijn deur gesneuveld in gevecht?

Ik een beschermmer van den moorder tegen 't recht?

't En kan niet sijn. sal oit een moorder sich begeeven

In des vermoordens huis; ô neen, sijn angstig leeven

Liep doods gevaar. Ik liet de voor- en achterpoort

Toesluitē, toen 't geschreeuw des moorders wierd gehoort.

Mijn dienstboôn wierd het ook van my niet toegelaaten

Om uit te gaan; ik self en quam niet op de straaten.

Hoe





## DE EDELMOEDIGE

En leeven trowloos, sonder eer.  
Wreek ik sijn dood, meer als ik wow,  
So leef ik eerloos sonder trow.

Geraakt in 't binnenst van mijn siel,  
Ben ik onmachtig zy te kiezen,  
Wijl ik mijn eer niet wil verliezen,  
Hoewel de wraak treed op mijn hiel.  
Ik kan my wreeken, en kan niet.  
Dat wraak my raad, mijn woord verbied.

Hier moord en wraak; daar eer en trow.  
De keur, die licht schijnt, is licht quaadste.  
Wel op mijn hart! verkies het laatste,  
En stel de wraak uit na de row.  
Veel liever ik geen broeder wreek  
Eer ik mijn trow-eed eerloos breek.  
Aan trowheid diend meer eer, als aan de wraak gegeven.

## ACHTSTE TOONEEL.

*Don Pompeo in de kamer by Don Pedro.*

**W**Eet gy wel wie ik ben?  
*Pedr.* O ja! my was mijn leeven  
(Had gy geen hulp geboôn) ontvloogen met mijn aâm.  
*Pomp.* Ben ik u niet bekend?  
*Pedr.* O neen.  
*Pomp.* Wist gy de naam  
Van hem niet, dien gy flus, ô dood! hebt doodgesteekken?  
*Pedr.* De donkk're Nacht had schuld die my het minste  
teekken  
Van kennis niet en gaf; maar na ik doch verstond,  
Niet uit sijn weesen, Heer, maar 't luiden van sijn mond,  
So scheen 't een vreemdeling in dit bekend geweste,  
Een broeder van een Graaf of bloedverwand; 't is 't beste  
En saligst voor sijn siel, dat ik hem most verslaan.  
Hy sy dan wie hy sy, my leit daar weinig aan. (de,  
*Pomp.* De doode is mijn broër, 't is waar het geen gy hoor-  
Ik



Ik ben de Graaf.

*Pedr.* O Goôn! wat wilt gy doen?

*Pomp.* U moorde'.

*Pedr.* My moorden? Dat 's onwis; de slacht mislukte vaak,  
En d'arm ontfei wel hulp. Maar, nader vry, en smaak  
Mijn voorig' oude kracht, wie dat hier sal beswijken,  
Wy sijn hier nu alleen, kom, sa dan! wilt niet wijkken.  
Sta Graaf! wreek broedermoort, kom voeg u tot den  
strijd.

*Pomp.* Help Goôn! ik vecht nu niet, 'k sal een bequamer tijd  
Verkiezen voor mijn wraak.

*Pedr.* Gy hebt hier na mijn denken  
De tijd en plaats te baar.

*Pomp.* Ja, maar ik wil niet krenkken  
Mijn eed'le siel met d'eed die ik u sweeren dorst  
Van eewig trow te sijn, mijn kling wierd licht bemorst  
Met uw' onschuldig bloed. 'k Wil u dan eerst doen  
blijkken

Mijn trow gemoed: noit sal de wraak-uur my ontwijkē.

*Pedr.* Twee voorneems van verschil hebt gy my daar ont-  
bloom,

Gy bergt my 't leeven wel, maar staat doch na mijn dood.

*Pomp.* Uw' leeven sal ik u niet als een eed vergeeten  
Doen bergen: en de dood, die my vaak heeft gespeeten,  
Waar door ik ben gehoont, sal ook te sijnder tijd  
Vernoeft sien met de wraak. Den eed verwint de spijt.

*Pedr.* De wanhoop heerft mijn siel van 't geen daar is be-  
dreeven.

Ten stond niet in mijn macht, ô geever van mijn leeven!  
Dat uw gediensfe daad mijn misdaad heeft vergroot;  
Mijn wreeden arrem wierd tot vechten uitgenood.  
Uw' broeder, trowe Graaf, geeft ons onfeilbre blijkken  
Van d'onversaagde kracht mijns staalen arms; te wijkken  
Voor iemand, wie 't ook sy, is regen mijn gewoont;  
Maar uw gestaafde trow, die gy my hebt betoont,  
Doet my althans wel doen, 't geen anders noit geschiede,

Verkies dan tijd en plaats uw' wraak my aan te biede'.  
 Gy hebt nu self gezien mijn wakkre moedigheid,  
 Die geeft u, wyl' ik swijg, volkomentlijk bescheid.  
 'k Wil my een durfniet en een bloodaart laten noemen,  
 Dan salmen tegens u mijn dankbaar hart weêr roemen.  
 Ik weiger dan nu meê 't gevecht om broedermoord.

*Pomp.* Ik sal u als een Graaf daar wel toe dwingen.

*Pedr.* Voort

Sal ik uw' aankomst vliên en hevigheid ontwijken.

*Pomp.* Vreest gy my?

*Pedr.* Neen, 'k vrees u verwijt.

*Pomp.* Die so beswijken

Van moed verwijt men noit te veel.

*Pedr.* Wen ik verzaak

Mijn eigen moedigheid tot voordeel van de wraak,

En gy d'uw tegens my opprikkelt onverbolgen,

Soo moeten wy doch bei de plicht der wetten volgen.

*Pomp.* Soo dat 'er ....

*Pedr.* Soo de Goôn sijn gunstig tegens my,

Noit vyandschap by ons, maar altijd vriendschap sy.

*Pomp.* Dit veinsende gesprek van twee die nu verschillen

Duurt al te lang, dies voegt u willen na mijn willen,

En soo 't u lust, vertrek, de tuyn is op. Maar sacht!

Don Pedro gaat stil de ander deur uit.

Wie klopt daar aan de deur in 't laatste van de nacht?

Beatrix, hoe sijt gy 't, wat maar brengt gy? laat hoore.

## NEGENSE TOONEEL.

*Beatrix. Don Pompeo.*

*Beat.* IK klop hier aan de deur in 't kriegken van Aurore.

De liefde heeft de reên van kloppen overheert.

Ik breng een blyde maar: Mevrouw, uw' lief, begeert,

Eer sy verhuisen sal, noch eens met u te spreekken,

En dees geschreve brief toont u een gunstig teekken

Pompeo leest de Brief.

Van



Van yrouwwe Leonoor. Doorleestse. om verhoën  
 Het quaad dat mijn verblijf ons mooglijk konde broën,  
 So ga ik, tot mijn Heer de letters heeft geleesen, (sen,  
 Want wierd mijn weg bekend, men mocht de vader vree-  
 Dan was sijn norsen geest, die als een ikker raast,  
 Noit weêr te stillen.

*Pomp.*

Daar, dat is voor u in haast.

Hy geeft 'er drinkgelt.

En seg voort aan Mevrow, dat ik haar minlijk schrijven  
 Voldoen sal, koomen, en haar trowwe dienaar blijven.

*Beat.* Ik ga met dit bescheid.

*Pomp.*

Soo haast?

*Beat.*

't Is tijd ik schei. binnen.

*Pomp.* Sijt gy noch niet te bed beminde suster?

## TIENDE TOONEEL.

*Kassandra. Don Pompeo.*

*Kass.* Ei,  
 Wat middel is 'er, in een soete rust te raakken  
 Na soo veel ongenugts?

*Pomp.*

Ik wil ook liever waaken

Dan slaapen rusteloos met sorgen; want ik loer  
 Met merk'lijk lijfsgevaar, op weêrwraak van mijn broêr.  
 My is de weet gedaan en uit 'et hof geschreeven  
 Dat, dien ik hoonde te Madrid, daar niet gebleeven,  
 Maar sich begeeven heeft om wraak hier na Tolead.  
 Een Juffer welkers min en frisse schoont ik weet,  
 En wiens genegentheid my is in 't hart gekomen;  
 Een die my liefkooft (doch die nu is ingenomen  
 Met gramschap, en my toont een minnelijkke haat)  
 Doet my daar door een brief de weet, hoe 't met haar  
 gaat,

En dat ik met een vriend my trowlijk sow vermengen,  
 Om dese nacht by haar met vreugde door te brengen.  
 Nu dwingt aan d'eene zy my mijn genegentheid,

B 5

Aan

Aan d'ander zy haar schoont en tijds gelegenheid,  
Die ik na haar verdienst niet aanbid.

*Kass.* Is 't gekoomen  
Om eer versuim?

*Pomp.* Neen: sy haar gramschap heeft genoomen  
Uit een geleeden hoon.

*Kass.* Pompeo heb berow, (Vrouw  
Vrees haar, en vlucht haar wraak. Soo 't een vermeeten  
Niet al kan wreken wat haar hart en sin kan wenschen,  
Wanneer men haar misdoet, neemt sy tot hulp, geen men-  
schen,

Maar nikkers uit de hel, die voegse aan haar zy:  
Voldoe haar teerheid dan in sulcken raserny,  
En vrees haar helsche wraak: of s' u al min doet blijken;  
Men kan den snoodsten man niet by een vrouw gelijken,  
Soo wel in veinsery als om iets quaats te doen.  
Ten lesten; 't is een vrouw, men moet 'er sich voor hoên;  
Dat meer is, s' is verstoort. Ik weet niet meer te seggen.

*Pomp.* En ik mijn Vrouwwe-lust niet beter uit kan leggen  
Dan seggend, ik bemin 't noodsaakkelijke quaad.  
Mijn blinde minnedrift drijft boven uwe raad. (stand!  
Ia... maar men klopt. weêr aan. ô Goden doet ons by-  
Dit is de derdemaal. Ik nad'ren sie mijn vyand.

## ELFDE TOONEEL.

*Don Pedro. Don Pompeo. Kassandra.*

*Pomp.* Ik dacht gy waart al t'huis mijn Ridder, wien ik dien.

*Pedr.* Ik dacht gy sout al sijn ter rustplaats.

*Pomp.* U te sien  
Mijn siel verwond'ren doet. Gy hout uw swaare eeden  
Heel qualijk. 'k word getrotst in plaats van aangebeeden.

*Pedr.* Gy hebt my niet gehoord, doch vonnist over my.  
Wanneer ik iets beloof.... Maar Heer, 't is wel so vry  
Dat wy alleenig sijn.

*Pomp.* Kassandra ei ga buiten, *Kass.* binnen.  
En



En laat ons wat alleen.

Kass. een ander deur uit.

Pedr. Ik sal de deur eerst sluiten.

Pomp. Dat past my best.

Pedr. O neen.

Pomp. Wilt gy nu noch iets meer?

Don Pedro sluit de deur.

Pedr. Dat ik mag sprekken.

Pomp. Wel, spreek volgens uw begeer.

Pedr. Gy moet, eer ik begin, in deese brief eerst leesen,  
Wat d'oorzaak van mijn komst en wederkeer mag weesen.

## B R I E F.

Don Pompeo leest.

*Don Pedro sijt gegroet. Men hoont mijn oud geslacht.*

*Men quetst my in mijn eer. men dreigt my dood te steekken.*

*De vyand die my hoont betrowt sich op zijn macht.*

*Soon, hebt gy hart, so kom, en wilt 'et voor my wrekken.*

Pedr. Gy siet nu wel waarom ik geen beloft en hou.

Niet t'houden dwingt myn eer t'geen ik wel houden sou.

Een man, aan wien ik ben myn eer en leeven schuldig,

Sal my niet handelen met strafheid, onverduldig.

Een vader diemen hoont (aan wien de kracht beswijkt,

En die my als zijn soon met meenig schat verrijkt)

Besweert my errenst'lijk soo daadlijk sonder schroomen

Te reisen t'huiswaarts aan: nu sijnde t'huis gekoomen

En leggende ter plaats alwaar de Post komt aan,

Word my daar deese brief van mijne waard gedaan.

'k Verzoek dan braven held (want strijden te beginnen,

En is geen daad om eer, maar schande te verwinnen.

Ik ben nu sonder eer, men heeft de eer ontrooft

Aan vader, oud en grijs, waar door mijn eer verdooft;

En iemand sonder eer en kan u niet versaden.)

Dat gy my tijd vergunt om vaders hoon t'ontladen.

Ik sweer dan andermaal te houden t'oude woord

In t'vluchten van den strijd, of soo gy t'liever hoord

Te sneuv'len vol van eer, en gaan op Famaas vleug'len,

Dan kan geen schandvlek u om d'overhand beteug'len.

Ver.



Verkies dan een van tweeën , of tweestrijd staande voet,  
Of uitsfel van de wraak.

*Pomp.*

O Ridder vol moed ,

Ik stel de wraak noch uit , gy sult my nimmer vinden  
Ten halven moedig. Neen. 'k wil u voortaan verbinden  
Tot vriend , die vyand waart , en worden siel gemeen.  
Ga , ga dan , wreek de hoon , die vader heeft geleên.

*Pedr.* Gy sult erkennenis bevinden in myn daaden.

*Pomp.*

Indien ik die nam aan , 't sow sijn u te verraden ,  
Volstandig in uw' dienst , bereit tot vyands haat.  
Soo dra uw' wraak gebluft van vaderlijke smaad ,  
Soo daag ik u ten strijd om broedermoord te wreeken ;  
Nu gy gevangklik schijnt in veel gevaar te steekken ,  
En ik , verplichte wraak en 't bloed , my al te warm ,  
Doch niet kan koelen , soo vertrow u op mijn arm  
En deese blankke dag , die sal uw hoonders rechten ,  
En uwen eisch op haar zeeghaftelijk bevechten.  
Mijn dappre oorloghskracht is u noch niet bekend ,  
Noch hoe veel duisend sijn door deese kling geschent ,  
Die is noch even scharp. Noem dan uw vaders woonsteê ,  
En noem hem by sijn naam , die hem die snoode hoon deê.  
Hoe Ridder ! swijgt gy nu ! ei , noem haar beider naam ,  
Ik sal op staande voet herstellen vaders faam ,  
En wreeken op dien guit , die vader so dorst hoonen.  
Wen ik uw vaders smaad met wraak nu heb gaan loonen  
En d'hoonder is gedoot , soo val ik u flux aan ,  
En kom mijn gramschap in uw' ingewand versaân.

*Pedr.* Uw' aanslag tweederley is heerelijk en aardig ,

Gy d'aanslag waardig sijt , en d'aanslag is u waardig.

De tweede hangt aan ons. Mijn edelmoedigheid  
Heeft d'uitkomst van de saak al twijffel voor bereit.

De eerste schandig schijnt. Men mag niet openbaaren

De hoongeleede naam , sijn silver blankke haaren ,

En d'eer , verbieden 't my ; dan word my ook verboôn

Een anders moedigheid te stellen als ten toon ,

Daar mijne armen self , en al wat ik kan roeren ,

Vol



Vol frisse kracht sijn, om de wraak wel uit te voeren.

*Pomp.* Wat wilt gy nu dan doen?

*Pedr.* Eerst acht slaan, datmen my

Niet om uw broeder vang : en dan komt wraak daar by.

*Pomp.* O loffelijke daad, en die in aller voegen

Het prijlen waardig is ! kom wilt u vergenoegen

Met dit mijn huis, dat u tot schuilplaats dienen kan,

Tot gy uw wraak voltoit : treë in mijn kamer dan.

'k Sal ondertusschen my van ow getrouwe vrienden

Verseek'ren, die tot hulp en bystant eertijds dienden

En dienen moogen ; want ik heb nu vast gestemt

Een tocht by nacht te doen, men word dan licht beklemd

Van boef, of ondier, of nachtloopers, die niet slaapen ,

Dies best is, dat ik my in tijds daar tegen waapen.

*Pedr.* Ik breek van dees uur af ons onderling akkoort ,

Dat ik geslooten heb met u ; 'k herroep mijn woord.

*Pomp.* Waarom doch ?

*Pedr.* Ik betrow aan u mijn eer en deegen,

Ik ben mijn leven u volschuldig. Daarenteegen

Geloofst gy, dat ik niet genoeg die dienst erken ,

Noch van een groote moed, noch man met eeren ben ,

Om u soo trow, als oit een nachtgesel, te helpen :

't En voegt geen waare trow met wantrow t'overstelpen,

Daar gy dees nacht dan gaat, daar waag ik my by u ,

Om u te dienen, slaat gy 't af, soo sie ik nu

Hoe gy mijn trow-eed acht.

*Pomp.* Ik acht u vol te weesen

Van edelmoedig' eer, en onbequaam tot vreesen ,

En 't is doch t'eenemaal uit mededoogentheid ,

Die my bewoog, geschiet, dat ik u heb geseid

Dat gy u houden most hier in mijn huis verborgen ,

Dan wierd gy noit gesocht, dan waard gy sonder sorgen.

Uw leeven word hier door met seekkerheid verselt :

En broeders wraak van my dus doende uitgesteld.

*Pedr.* Gy sult of staande voers met my ten strijde treden ,

Of u vertrowwen op my en mijn heilig' eeden.

Ver.

Verſcekker u dan van mijn eens geſwoore trow ;  
Die ik u alle tijd, ſelf tegens Vader, how.

*Pomp.* Uw edelmoedigheid dwingt ſiel, en hart, en ſinnen,  
Dat ik u, ſchoon gy ſijt mijn vyand, moet beminnen.  
Wy ſouden ook voorlang geweest ſijn vrienden weêr,  
Soo 't ons was toegestaan door wetten van de eer.

## DERDE HANDELING.

## EERSTE TOONEEL.

*Beatrice. Leonora.*

*Beat.* **U**W' ſiel vermat vergeefs te krijgen nieuwe ſterkte ;  
Uw' gramschap wijkt uw' min, die d'overhand be-  
werkte.

Gy roept den Graaf weêrom, en ik wel wedden wil  
Dat uw' verſoening is in een gering verſchil.

*Leon.* 't Is my om wraak te doen.

*Beat.* Mevrouw wil 't my vergeeven,  
'k Weet hoe die harten ſijn die als het uwe leeven.  
Gy ſijt een vrouw, ik ook ; 'k weet hoe begeerte jaagt,  
Te ſien de driften van een minnaar, die miſhaagt.  
De Graaf, uw lief, is een ondankbre en verrader,  
Sijn ſnoô verachtinge het hart al ſtaag komt nader.  
Vergetelheid nochtans ſijn ſmaadheid overtreft,  
En al het geen uw' hart tot raſerny verheft.  
't Was beter, hy u reên tot quaatheid had gegeven,  
Dan dat vergetelheid u had uit 't hart geſchreeven.

*Leon.* Helaas ! wat ſiet gy klaar in 't binnenſt' van mijn hart.  
Wat heeft mijn min al vrees dat die vergeeten wart.

*Beat.* Mevrouw, gelooft 'et vry, de mans ſijn ſulke gaſte.  
De tijd van Amadis op deſe tijd niet paſte.  
Ik gaf hem ſlus uw brief, die men in liefdens taal  
Heet *minnebrief*, Mevrouw, toen ſag ik 't altemaal,  
Hoe dat hy in ſijn hart verborgen liefde voerde.  
Maar deſe loſe en doortrapte Graaf beloerde

Uw



Uw min, en seide, dat sijn hart min liefde voed'  
 Als door de oogen drong; Mevrouw grijp frisse moed.  
 Wen gy uw lipjes aan de sijne sult flus kleven,  
 Al wat hy seit of doet, of veel belooft te geven,  
 (Hoewel uw' minnebrief hem t'uwent heeft geleid,)  
 Soo toon u echter quaad en geef hem quaad bescheid.

*Leon.* Soo hy dan weg gaat?

*Beat.* Hy sal moeten wederkeeren.

*Leon.* O neen! een nors gelaat sal nimmer sulkke Heeren  
 Aanlokken, dat's te ver; ik sow haar eerder haat  
 Dan min verwekken. Ja.

*Beat.* Dan moet men haar langs straat  
 Naloopen. Maar Mevrouw uw slonkerende oogen  
 Die hebben sijn gemoed, hoe hard het is, bewoogen,  
 Hy keert wel hondert maal, nu hy eens wederkeert.  
 Speelt hy den wreed, toon u moeilijk en beheert.  
 'k Ga heen en stuer hem hier, of dat hy barst.

*Leon.* Malloote,  
 En wie sal hem daar toe doch dwingen?

*Beat.* Wie? de groote  
 Noit sterffelijke goôn, en ik, en gy, en 't kind  
 Van Paphos koningin, dat hy u steeds bemind,  
 En needrig aanbid in het diepste van sijn siele.

*Leon.* Dat toont hy niet.

*Beat.* Hy sal voortaan staâg voor u kniele.  
 Komt hy dees nacht maar weêr, so draagt de aarde geen  
 Die meerder is verliefte dan hy.

*Leon.* O dwaase reên!  
 Dat is hy minst!

*Beat.* Voorwaar, uw' liefde doet hem lijn,  
 Of anders sien ik mis in 't hedendaagse vrijen.  
 Maar met verlos, Mevrouw, my dunkr, uw' schoone  
 geest

Gebrek lijd aan bedrog; seg my dies onbedeest  
 Quam nimmer minne-nijd sijn minnend hart bestrijde?

*Leon.* Of waant gy, dat my noch een medevrijer vrijde?

*Beat.*

*Beat.* Hebt gy dat noit gedaan?

*Leon.*

Neen, noit.

*Beat.*

Dat is de reën

Van 't quaad. ik fow soo wel beminnen hem alleen,  
Maar fow my ook ter sluip van andre laten naakken,  
Die my aan sijne min verdachtig konden maakken;  
Als die Narcis nu quam en toonde sich niet eël,  
Dan fow hy geen gebrek bevinden tot krakkeel.  
Ik fow een minlijk oog betoonen in zijn byzijn  
Aan pocchers groot van aart, ik kon doch echter vry zijn  
Van onstantvastheid; dat is 't minnewit geraakt,  
Het welk een minnaars hart vol minnend' yver maakt.  
Voorwaar die soo begint het hedendaagse minnen,  
Die maakt een minnaar dweeg, al had hy woefte sinnen.  
Men moet geen minnaars hart, dat hong'rig is, verfaân.  
Een die sich fiet gemind, vangt self geen minnen aan.  
Soo doet Beatrix. 'k ben een Arent in het vrijen.

*Leon.* En ik?

*Beat.*

Een slechte Duif.

*Leon.*

En had my al mijn lijn

Niet tot verderf gebracht, gy foud mijn droeve geest  
Vermaakken door uw praat. 'k Ben voor zijn komst be-  
vreesd.

Hy komt niet.

*Beat.*

Ia hy fal, 'k sweer by mijn maagdom, koomen,

En of 't van daag niet was....? maar 'k heb gerucht ver-  
noomen,

Vertrek Mevrouw, vertrek, wilt hier niet langer staan;

Ik fal dien Minnaar, die verbaast komt, tegengaan.

Leonora binnen.

T W E E-



## T W E E D E T O O N E E L.

*Krispijn singende uit. Beatrix.*

Toon, Sarabande.

I.

Uit d'aarde spruitten planten,  
En planten maakken vreugd.

Uit d'aarde spruitten planten,  
En planten maakken vreugd.

Planton, plantijn,

Plant in de wijn,

Wie wow geen wijn-planter sijn?

Hoort Bacchanten an de Rijn,

Dit is 't leeven van de wijn.

I I.

Uit planten groeijen looten,

En looten maakken vreugd. &amp;c.

Looton, lootijn,

Loot in de wijn,

Wie wow geen wijn-looter sijn?

Hoort Bacchanten an de Rijn,

Dit is 't leeven van de wijn.

I I I.

Aan looten wassen druiven,

En druiven maakken vreugd. &amp;c.

Druifon, druifijn

Druif in de wijn,

Wie wow geen wijn-druifer sijn?

Hoort Bacchanten &amp;c.

I V.

Met druiven vultmen kuipen,

En kuipen maakken vreugd. &amp;c.

Kuipon, kuipijn,

Kuip in de wijn.

C

Wie

## DE EDELMOEDIGE

Wie wow geen wijn-kuiper sijn ?  
 Hoort Bacchanten &c.

V.

Uit kuipen vultmen perffen,  
 En perffen maakken vreugd. &c.  
 Person, persijn,  
 Pers in de wijn,

Wie wow geen wijn-perfser sijn ?  
 Hoort Bacchanten &c.

V I.

Uit perffen vultmen tonnen,  
 En tonnen maakken vreugd. &c.  
 Tonnon, tonnijn,  
 Tonnin de wijn,

Wie wow geen wijn-tonner sijn ?  
 Hoort Bacchanten &c.

V I I.

In tonnen boortmen fretten,  
 En fretten maakken vreugd. &c.  
 Fretton, frettiijn,  
 Fret in de wijn,

Wie wow geen wijn-fretter sijn ?  
 Hoort Bacchanten &c.

V I I I.

Door fretten taptm' in kannen,  
 En kannen maakken vreugd. &c.  
 Kannon, kannijn,  
 Kann in de wijn,

Wie wow geen wijn-kanner sijn ?  
 Hoort Bacchanten &c.

I X.

Uit kannen schenktm' in glaafen,  
 En glaafen maakken vreugd. &c.  
 Glaafon, glaafijn,  
 Glaas in de wijn,

Wie wow geen wijn-glafer sijn ?

Hoort



V Y A N D E N.

35

Hoort Bacchanten &c.

X.

Uit glaafen drinkken monden,  
En monden maakken vreugd. &c.  
Mondon, mondijn,  
Mond in de wijn,

Wie wow geen wijn-monder sijn?  
Hoort Bacchanten &c.

X I.

Uit monde slikken keelen,  
En keelen maakken vreugd. &c.  
Keelon, keelijn,  
Keel in de wijn,

Wie wow geen wijn-keeler sijn?  
Hoort Bacchanten &c.

X I I.

Door keelen swelllen buikken,  
En buikken maakken vreugd. &c.  
Buikon, buikijn,  
Buik in de wijn,

Wie wow geen wijn-buikker sijn?  
Hoort Bacchanten &c.

X I I I.

De buikken doen wel pissen,  
En pissen maakt de vreugd. &c.  
Pisson, pissijn,  
Pis uit de wijn,

Wie wow geen wijn-pisser sijn?  
Hoort Bacchanten &c.

X I V.

Het pissen dringt in d'aarde,  
En d'aarde maakt de vreugd.  
Het pissen dringt in d'aarde,  
En d'aarde maakt de vreugd.

Aardon, aardijn,  
Aard in de wijn,

C 2

Wie

## DE EDELMOEDIGE

Wie wow geen wijn-aarder zijn?  
 Hoort Bacchanten an den Rijn,  
 Dit is 't leeven van de wijn.

*Beat.* Het is die schuiffelbout Krispijn.

*Kris.*

Wel soete meisje.

*Beat.* Wat komt gy hier weêr doen?

*Kris.*

Ik, poeselachtig vleisje,

Kom honger lijen.

*Beat.*

En dan singje noch, en bent

Brood-dronkken?

*Kris.*

Liever seg wijn-dronkken; want my kent  
 God Bacchus voor sijn soon, maar Ceres voor haar  
 bastert.

'k How van geen brood, als van soo'n \* wentelteef.

*Beat.*

Gelastert

Te worden, om dat ik brood-honger heb alreê!

*Kris.* En na jow kleur heb jy wel ander honger meê.

*Beat.* Aan jow kleur sow men wel een swavelstok doen  
 branden.

Maar seg my liever, wat u herwaarts aan deê landen.

*Kris.* Doe dan je mond op. hoor; de grimmig' oude man

Heeft weêr sijn soon ontboôn; wy koomen pasjes an

Op den gesetten dagh; ik kom soo fix voeteeren,

Mijn meester op den rug sijns kleppers komt braveeren.

Waar of hy nu mach sijn? ik kan 't voorwaar niet raân,

Sijn klepper droeg hem noch, en is eerst uitgegaan,

En komt juist op het lest. Ik steun op dese beenen

Die brengen my der eer, ik wilsse noit uitleenen.

Beatrix wat segt gy?

*Beat.* Ga slapen. voort te kooi.

*Kris.* Te kooi mijn engel? neen.

*Beat.*

Te kooi.

*Kris.*

O vuile prooi!

Al ben ik wat vermoeit, 'k sow u noch wel versaden.

Ik

\* wijst op Beatrix.



Ik ga maar op een pas , en word noit overlaaden.

*Beat.* Uw Heer dan?

*Kris.* Dat 's een gek , die niet te helpen staat.

Hier te Toledo slijt hy steenen van de straat ,  
En sonder dat hy denkt dat sijn bejaarde vader  
Van huis verandert is , en dat ik 't allegader  
Wel weet, waar dat het is , en heb sijn brief alleen  
Ontfangen , opgedaan , ( ja ik, en anders geen, )  
Soo gaat die loskop weg, en is van my gescheide ,  
Daar hy my noit de reën van onse komst hier seide.

*Beat.* Te bed, en wacht hem daar.

*Kris.* Men moet noch leeven, en

De oude vriendschap doen volharden , waar men ken.  
'k Word huden van geen bed om slaapen ingenoomen ,  
Aleer ik heb gepraat gelijk een nieuw gekoomen.

*Beat.* Loop gek.

*Kris.* Loop gek ! wat hebt gy dat niet dient gehad,  
En min gemeenszaam als een dochter van de stad ?

*Beat.* Ga soek uw Meester.

*Kris.* Ik ben moe.

*Beat.* Wel 't is te bijster ;

Flus seije waarje 't niet.

*Kris.* Ik jekte liefste vrijster.

Beatrix, soetertje , laat ons een ommesien  
Quaad spreekken, sonder doch malkander te verbiên.  
Spreek gy quaad van uw' vrouw , ik sal mijn meester schel-  
En seggen wat ik weet : laat ons elkander melden, (den,  
De vetjes die daar sijn gevallen voor uw vrouw :  
Laat ons historitjes vertellen uit de mow :  
Om dan te grooter de memori te doen wassen ;  
Sal ik 'er u eens een vertellen , wilt oppassen.  
Daar was een Koning ; en die Konings woonplaats was  
In 't woud ; en in dat woud in 't midden was een plas  
Van water , een rivier ; en over dees' riviere  
Daar lag een bruggetje van schoonheid oversiere ;  
Aan 't bruggetje daar was een valbrug voor het vliên

Van een aaloud kasteel met toorens wel versien,  
En grachten waterrijk; in deese watergrachten,  
Swom een Meermin; en dees' Meermin...

*Beat.* 'k Wensch te verwachten  
Een derdendaagse koorts voor dien vervloekte nar.  
Soo hem de Graaf hier ziet, soo raak ik in de war.  
'k Hoor fluiten, goede goôn! nu is 't met my verlooren!  
Is hy 't; soo is 't gedaan.

*Kris.* Ei wilt u niet verstooren  
Mijn liefje, of men fluit, dit is een goed gefluit,  
Dit fluiten van Cypres byslaapen ons beduit.  
Ga doe uw handwerk, ga, ik wil u niet beletten,  
Ik sal om uwent wil my in uw' bed gaan setten.

*Beat.* Voorwaar ik lijd' al veel; ei sie dit teemen aan.  
Ik raas. 'k ben dol, dat heeft sijn moeilijkheid gedaan.  
'k Sal 't hem betaalen: maar het stond noch te verdraagē,  
't Ging half al na myn sin. 'k verwachte slimmer vraagen  
Van soo een slimme siel en quaad gestelt gemoed,  
Als hy van byslaap spreekt, dan is sijn-tijding goed.  
Maar hoe! hy fluit als dol. Ik wil den Graaf in haalen.  
Nachtlooper kom in huis, waar toe dit lange draalen?

## DERDE TOONEEL.

*Don Pompeo. Don Pedro. Beatrix.*

*Pomp.* Doe uit uw licht, doe uit, een vriend die by my is  
En wil niet sijn gesien.

*Beat.* Heer Graaf, ik weet gewis  
Mevrouw u siende sal seer groote vreugde krijgen.

*Pomp.* En ik geen minder vreugd.

*Beat.* Ei praat niet, wilt maar swijgen.

*Pomp.* 'k Sal u een quade nacht doen overbrengen.

*Pedr.* Heer,  
Denk nu maar op uw' min, en denk op my niet meer.

*Pomp.* Oedelmoedig hart!

*Pedr.* Self tegens eigen maagen;

Al



Al had de weereld heel sich regens my te waagen  
 Geswooren, 'k sow om u mijn eer te buiten gaan,  
 Wyl ik 't u heb beloofd. 'k heb u mijn woord gedaan  
 En dat hervat ik noch.

*Pomp.* 'k Verwachte nimmer minder  
 Van soon' volmaakte siel.

*Beat.* Uw' woorden doen ons hinder:  
 De grijsaard licht ontwaakt. Kom volg met sachte treên.  
 Sy brengt den Graaf binnen.

*Don Pedro voor de deur in een stoel alleen sittende.*

Ik diende meer te doen op 't vaderlijk gebieden  
 Wanneer hy is gehoort; en hem veel liever vlieden  
 Die mijne vyand is vol doodelyken haat,  
 En volgen vaders wil in 't wreken van sijn smaad.  
 In 't kriegken van den dag van dees' aanstaande morgen  
 Sal ik op 't spoedigste van alles my versorgen,  
 ( Al is mijn jonge lijf noch van geen slaap gevoet. )  
 En vader soekken gaan daar ik hem vinden moet,  
 En hooren, welk een hoon en leet sijn oude dagen  
 Geschied is, dat hy my tot wraak dus uit komt dagen:  
 Sijn brief was dwingende; toen heb ik noch verstaan  
 Dat hem groot ongeval en spijt was aangedaan.  
 't Beswijkken van mijn plicht, sijn eerbaarlijkke achting  
 Te stellen in balans, is volle eerverkrachting;  
 'k Beging een dubb'le faal, o ja! o neen! o ja!  
 Ik ben ten einde raads. Ai heemel! kom te rân.

## VIERDE TOONEEL.

*Don Felix in een Nacht-tabbaart. Don Pedro.*

*Fel.* **T**En schijnt my geen bedrog, ik heb geraas ver-  
 noomen, (men,  
 'k Heb woorden strax gehoort en iemand herwaarts koo-  
 'k Wil my verseek'ren gaan.

C 4

*Pedr.*

*Pedr.*

Ik weet niet hoe ik wil.

Hy klopt achter op zijn stoel.

*Fel.* Wel aan, ik volg 't gerucht; indien ik niet en stil  
 De dolle drift mijns toorns, maar soo ik als verbolge  
 Met wapens in de vuist het nachtedruis vervolge,  
 Soo bergt hy sich wel licht door middel vande nacht,  
 En loerd dan op mijn komst. Flux sy my licht gebracht!

Felix binnen.

*Pedr.* In dese heele straat, en woonde noit mijn daagen  
 Een Juffer groot van staar, of waard om na te vraagen,  
 Of dochter van verdienst, of schoonheid die men dien,  
 Die van soo braaven Graaf verdiend had oit gesien  
 Of oit gevrijd te sijn. De toeval dunkt my moeilijk,

Felix weêr uit met een blooten  
degen en fakkel in de hand.

En seer veracht; is 't niet, soo is de daad verfoeilijk:  
 Dewijl een moedig hart daar groot gevaar in vind,  
 En iemand onbekent om tweede hulp bemind.  
 Een man treed op my aan met een gestroopten deegen,  
 'k Verweere deese plaats; en stel my moedig teegen.  
 Sta af, of 't gaat 'er deur.

*Fel.*

Gy sult eerst sterven.

*Pedr.*

Goôn,

Het is mijn vader!

*Fel.*

Hoe! die stem gelijkt mijn Soon,

Ik nader om te sien.

*Pedr.*

Hoe! is hier vaders wooning?

„ Hier is de Graaf gegaan om blinde liefdens looning.

„ Hoe! is hier vaders huis? en woont hier Jufferdom?

„ Dit is een vreemde saak.

*Fel.*

't Is Pedro om en om.

Ik twijffel nu niet meer.

*Pedr.*

Ha vader lief!

*Fel.*

Beminde

Soon Pedro, hoe kost gy by duist're nachten vinde  
 Mijn huis, wie wees het u?

*Pedr.*

Uw vaderlijk gemoed,

En



En droeve vraag my weêr niet t'onrecht vreesen doet.

*Fel.* Gy moet strax sterven, of mijn oude eere wreekken.

Maar hoe mijn soon! hoe is 't? en kunt gy niet meer sprekken?

Ik sie uw siel ontroert en brandend hart geslist,

Nu ik u wek; wat 's dit? hoe! suft gy Soon? of is 't

Dat gy hem kent, die my mijn eer-naam dorst bevelken?

't Moet sijn. Men kan niet lang sulc ongeluk bedekken.

Of sow uw kloekken arm, die vyanden verslaat,

Alreets al van de wraak ons 's oneers sijn versaad?

*Pedr.* Alreets al sijn versaad van onse hoon te wreekken?

*Fel.* Ja die te wreken. 't Is uw moedigheid een teekken.

Het pak is licht genoeg ten aansien van ons quaad.

Wreek my, soo wreekt gy u.

*Pedr.* Niet wetende de smaad?

*Fel.* Wy vliegen na de wraak, gy sultse daad'lijk hooren:

Dees middel is 'er maar, (och was ik noit gebooren!)

Die my mijn voorig' eer noch weder geven kan,

Of sonder schande sijn. Mijn soon, ik kan wel van

Ons hartgemeen verdriet, dat ons met schaamt doet leeven,

En worden niet beschaamt, een goede reden geeven.

Vergeef het my, mijn soon, dat ik ons schandlijk quaad

Sow openbaaren, een soo moeilijke daad.

Soon Pedro schel my quijt, dat ik u sow vermelden

Een doodelijk verhaal; uw suster sal 't u spelden,

(Ga soek tot gyse vind) al 't geen d'er over is;

Maar spreek haar sachjes aan, spreek van vergiffenis,

Meer dan van straf, mijn soon; als sy u komt te leesfen

Haar quaal, soo geef haar raad haar quaalen te geneesen.

Mijn bloed selfs pleit voor haar in 't vaderlijke hart:

Denk dat s' uw suster en mijn kind geheeren ward.

*Pedr.* „Self tegens eigen eer volg ik mijn vyands raaden.

„Met hoe veel ongelux voel ik mijn hals beladen!

*Fel.* Soon Pedro wy doen best dat wy saam binnen gaan,

Haar droefheid vleijen, en die noit meer acht en slaan.

*Pedr.* Neen Vader, wacht, gy moogt daar noch niet binnen koomen.

*Fel.* Ik niet?

*Pedr.* Neen Vader.

*Fel.* Hoe! is my die macht benoomen?

*Pedr.* 'k Seg u de waarheid, en 't sal nimmermeer geschiën  
Soo lang ik levend ben.

*Fel.* Mag ik mijn kind niet sien?

Wat raserny is dit! sal ik dees smaad gedoogen!

Sijt gy uw' sinnen quijt? waar toe betraande oogen?

Waar toe uw diep gesucht? ga weg, wijk.

*Pedr.* Treê niet in.

'k Bewaare dese deur.

*Fel.* Een soon sijn vaders sin

Te wederstaan? en dus sijn vader toe te brullen?

Soo schoot niet over om mijn onluk te vervullen,

Dan dat uw herffen-vat verstandeloos sow sijn,

En sien dat soo gequetst gelijk mijn eer? ô pijn!

*Pedr.* Heer vader, mijn verstand en welgesleepe sinnen

Noit waaren soo gefond; dit stuk dan te beginnen

Rechtvaarde oorzaak heeft.

*Fel.* Vreest gy dan niet mijn haat

Ondankb're soon?

## VYFDE TOONEEL.

*Leonora. Don Pompeo. Don Pedro. Don Felix.*

Leonora en Pompeo van binnen.

*Leon.* Vergeefs, g'ontkomt me niet.

*Pom.* Ik raad

Mevrouw, doet op de deur, 'k sal vader wakker kloppen.

*Leon.* Uw' dreigen geld hier niet.

*Pomp.* Ik false neder schoppen,

Of doetse op.

*Leon.* 'k En sal, Ten is my noch geen tijd.

*Fel.*



*Fel.* Mijn dochter by een man ! ô goôn !

*Pedr.* Ik barst van spijt !  
 „'k Moet Vader tegenstaan om vyants gunst te erven ?

*Leonora en Pompeo uit.*

*Leon.* Hoe ! vader en mijn broër !

*Pomp.* Don Pedro, ik kom sterven,  
 Of winnen aan uw zy.

*Leon.* Heer Graaf, ik ben bereit  
 Te sterven aan uw' zy.

*Fel.* Soon, hy is 't, die het feit  
 Van hoon ons heeft gedaan, by deê ons eere spliffen.

*Pomp.* „ Hy noemt hem soon.

*Fel.* Zijn bloet moet onse schand uitwissen.  
 Wanneer de schellem sterft, soo leef ik ongetergt.

*Pedr.* „ Ik kan niet kiezen. doch Pompeo dient gebergt.  
 „ Ik how my by mijn eed, en wil geen schellem slachten.

*Fel.* Wat prevelt gy mijn soon ?

*Pedr.* Heer vader, men moet wachten.

*Fel.* Ha ! 'k heb te lang gewacht ; kom leer my dan mijn  
 plicht.

*Pomp.* U toenmaal te verraân, Don Pedro, was my licht ,  
 Toen ik u tegens my tot een verschuil-plaats diende ,  
 En ondertusschen my tot uwend nu eens siende ,  
 Sien ik u als een man seer haap'ren sonder trow ,  
 Of gy uw vaders zy of mijne kiezen wow.

*Fel.* Hoe Pedro ; geeft uw' hart gehoor aan sulkke reede,  
 Die hem uit enkle schrik verlaagtheid spreekken deede ?  
 En hoort gy niet na my uw Vader ? dat hy eer  
 Uw' leeven heeft gebergt, sulx reekent hy sich Eer,  
 Maar rooft u van het uw', die eervergeete schellem.  
 Wraak ! wraak, mijn soon ! wraak ! wraak ! Don Pedro  
 ik bedwellem

Mijn sinnerijk verstand. Soon, wreekken wy so 't hoort.

*Pedr.* Mijn Vader, ik ben hem mijn leeven en mijn woord ,  
 Volschuldig : gy hebt my het leeven wel gegeven ,  
 Hy

Hy heeft 'er kunnen my ontrooven en doen sneeven.  
 Hy kon tot mijn verderf zijn Graaffelijk gemoed  
 Toen uiten tegens my alleen, toen ik het bloed  
 Van zijn Heer broeder had vergooten, ja zijn knechten,  
 Indien hy 't had belast, die konden my bevechten.  
 Was hy trowloos geweest, gy waart nu sonder soon.

*Fel.* How een gegeven woord (gy wierd daar toe geboôn)  
 Meer dan uw' slappe eer, en suster laas! geschonden.  
 Ga, ga dan Pedro, ga; spaar hem, dien g' hebt be-  
 vonden

Soo trow te zijn, en die u 't leeven houden liet.  
 Den geever van het uw' noemt my voortaan nu niet.  
 Ia, ik sy sonder soon. Hy sterf, of hy ons moorde.

*Pomp.* Hoor gy Don Pedro, en gy Oude, na mijn woorde.  
 De gramschap is een drift die kort is sonder trow.  
 De gramschap al vernielt, en geeft u naberow.  
 Toom dies uw' gramschap in. Ik kan mijn eigen leeven  
 Beschermen, en ik kan wel iemand 't leeven geeven.  
 Ik kon u wel ontgaan door klokheid van dees' arm,  
 Maar of de dolligheid en 't siedend bloed soo warm  
 Van vader en van soon sich samen quam te mengen,  
 Om 't moedig Graafflijk bloed te storten en te plengen,  
 Soo weet doch, Heeren, dat gy nimmer veilig sijt  
 Van datmen t'elken dach met recht u niet verwijt,  
 Hoe dat een soon, begaaf met kleine moed en krachten,  
 Had ik geen hulp getoont, de dood had te verwachten.  
 En dat een Vader (wiens bederf en sterfgety  
 Mijn blyschap en vermaak sow wesen) sonder my  
 Sich vonde sonder soon; dat ik alleen dorst stellen  
 Mijn leeven tegen twee, om hun ter neêr te vellen;  
 Of sy my. Meent gy oit dat men die schand vergeet?  
 Kunt gy beletten dat het Spanje nimmer weet,  
 Dat ik my voor de soon veel meerder darde wagen  
 Dan oit behoorlijk was? Voor 't lest, moet ik ook klagen,  
 Dat hy my schuldig is meer als ik seg, en niet  
 Heeft weêrgegeven; kom dan Vader, en besiet

De



De weldaân tegens een. Kom beide, Soon en Vader,  
Kom proef mijn gramschap, proef de macht van een ver-  
rader,

Die doch weldoender is.

*Fel.* Alleen en sonder soon

Geef ik my aan uw' kling ten besten om te doên.

*Pedr.* Mijn Vader! waar toe brengt de drift u van uw too-  
ren? (ren

*Fel.* Tot mijn en uw verderf; mijn dochter te doen smoo-  
tegens Leonora.

In 't bloed, door deese pook. O foei! vervloekte pest  
Van 't gantsche huisgezin. O foei! verbastert nest.  
Dat ik u dese kling in 't lijf schier.

*Pedr.* Niet te schende'.  
hott zijn Vader tegen.

Neem, ô bedroeft geval, op my begin en ende.

*Fel.* Vertrek. *Felix* tegens Leonora.

*Pomp.* Begeef u voort op straat, dan na mijn Hof.  
Pompeo sachtjes tegens Leonora en sy binnen.

*Fel.* Nu dan soon sonder hart, wat sult gy tot uw lof  
Beginnen?

*Pedr.* Eer en deugd gelooven, niet vervloekken,  
Maar houden trow en woord, en wraak van hoone sock-  
ken.

*Fel.* Gy stelt dan wraak en trow in een gelijke schaal?  
Gy doet een broeder hem verliesen door het staal,  
Hy u uw suster schend. Hy hoont uw ouden Vader,  
En staat hem na de siel, en maakt hem langs hoe quader.  
Schijnt u dit al gelijk? het eene is een leet,  
Het ander is een schand. Het eene raakt het kleed,  
Het ander 't ingewand. Het een ten strijd komt dagen,  
Het ander 't leeven eischt. Het een wel row doet dragen,  
Maar 't ander schand. Sie, sie, hoe ik my wreeken kan  
Soon Pedro sonder u.

*Pedr.* Mijn Vader, soo oit man....  
hout zijn Vader tegen.

*Fel.*

*Fel.* En spreek my niet. Ik ga op haar mijn gramschap uiten.  
 „k Sal haar van daag in huis, dan in een kerkker sluiten.  
 in sich selven. binnen.

*Pedr.* Pompeo eed'le Graaf, u siende hier alleen,  
 Bekent gy licht, wy u met welgegronde reën  
 Verdelgden, soo men wow. Alleen kon ik de krachten  
 Mijs arms u proeven doen, en geen genot verwachten.  
 Maar ik behoer in 't minst uw Graaffelijk gemoed  
 Te evenaren; want 't verlies van broeders bloed,  
 En 't derven van de eer, in schade veel verscheelen  
 By luiden vol van moed. Mijn moedigheid ten deelen  
 De uwe overtreft. Uw leet is niet soo quaad  
 Als 't mijne. Ik betaal met woekker de weldaad  
 Van u aan my betoont. Ik ben noch niet te stillen.  
 Sijt gy voldaan? ik niet: voldoe dan eerst mijn willen,  
 Uw' dood is maar bequaam (indien 't geleede quaad,  
 Van u ons word vergoed) mijn eer in d'eerste staat  
 T'herstellen. Ga dan nit, doch wilt voort wederkeeren,  
 Om in gevecht te treën. Gevecht kan het begeeren  
 Uws broeders schim voldoen. Mijn vader sal voortaan,  
 Ik en mijn suster door uw sneu'len sijn voldaan.  
 Dit is een dubb'le kamp, wiens weërge van te vooren  
 Den machtigen lbeer quam nimmermeer te hooren.  
 Gy daagt my tegens u, ik daag u tegens my,  
 Tot dat men allebey gelijk verweerders sy.  
 Sijt gy een man van moed, gy weert u wel. De Gooden  
 My onrechtvaardig sijn, soo ik u niet sal dooden.

*Pomp.* De saak hangt aan de daad. Waar is de plaats be-  
 stemt?

*Pedr.* Voor aan op 't buiten-veld, verwacht my daar in't  
 hemd.

*Pomp.* Ik wacht niet lang.

*Pedr.* Noch ik. Ik kan mijn lust naaw temmen  
 Om strijden met elkaâr, en in uw bloed te swemmen.  
 Vertrek dan.

Pompeo binnen.

*Don*



*Don Felix weêr uit.*

*Fel.* **H**Oe! mijn soon, voert hy sijn leeven meê?  
Heeft niet sijn rif gevoelt uw scharpe lemmer sineê?

*Pedr.* Ik sal hem vinden.

*Fel.* Vind uw suster eerst, vertrowde  
Van een eerloose guit, die al dit onheil browde.

*Pedr.* Mijn suster vinden? hoe!

*Fel.* Geschend is s' en gehoont,  
Pedro binnen.

En van de Graaf geschaakt, u eer niet weêr vertoont,  
Eer sy gevonden is; ja kom u noit vertoonen:  
Ik wensch geen vrede meer, noch dochters meer, noch  
soonen:

De blooheid van mijn soon, mijn dochter niet meer kuis,  
Sijn oorzaak van mijn ramp, en schande van mijn huis.  
Maar sacht, ik staak die smaad, nu dat ik sonder draalen  
Sal't rechte rechte recht van Rechters Rechter haalen;  
Recht dan Toledo niet mijn hoon, mijn schimp en pijn,  
Soo sal geweld en strijd de rechte middel sijn.

## VIERDE HANDELING.

### EERSTE TOONEEL.

*Krispijn in de gevangenis. Beatrix.*

*Kris.* **B**Eatrix, soo ik u de waarheid eens verklaarde,  
Ik sow dan uw besoek beleefder wel aanvaarde,  
Waart gy my niet verschuld tot dienstbaarheid  
en eer.

*Beat.* Ik quam om u niet, maar om Pedro, uwen Heer.  
Ik wist niet dat gy hier ter kerkker waart gedwongen.  
Hoe kreeg men u doch?

*Kris.* Hoe? ik waar't al half ontsprongen.  
Op't schrikkelijk geraas te midnacht aangerecht,  
En't gruwelijk gekijf, en reedeloos gevecht,

Toen

Toen vader en een soon quam met een Graaf te twisten ,  
 En haar verradery met vriende-glimp vernisten ,  
 En braakten vuur en vlam, verliet ik het geschreeuw ;  
 En ging mijn meester na, die brullend' als een leeuw ,  
 Van boosheid bleek, vertrok, en knarsfend op sijn tanden,  
 Sijn susters wraak vast swoer, en wenschte die in handen  
 Van onderaards gespuis, die haar had wegh gebrocht.  
 Hy heeft van hoek tot hoek den barsen Graaf gesocht ,  
 Doch vond hem echter niet. Een Schout quam ons be-  
 springen ,  
 En steld ons hier ter plaats, en leerde kleender singen.  
 Die plaats schijnt hier te sijn, hier is 't gevangenhuis.  
 Ik sweer 't gevangenhuis, en sweeren heet in duis  
 Dood, duivel, blixem, hel, bloed, donder. Ik vervloekke.  
 Vervloekken....

*Beat.* Stil, aldus kunt gy geen uitgang soekken.

*Kris.* Soo hebt gy dan uw huis verlaaten na ik hoor?

*Beat.* O ja, gelijk ik sey.

*Kris.* En dat Vrow Leonoor

Met u sich bergde?

*Beat.* By de Graaf.

*Kris.* Wat doet sijn suster

Kassandra?

*Beat.* Haar onthaal maakt ons gemoed geruster.

Sy scheen op onse komst verheugt en wonder bly.

In't kort, 't is niet dan een Vrow Leonoor en sy.

*Kris.* Mijn Heer Don Pedro is Kassandraas trowwe min-  
 naar ,

Dies wierd hy door de min haar broeders overwinnaar ,

Toen hy soo vreesfelijk sijn adernat vergoot.

*Beat.* Ik hoorde gistren al iets seggen van die dood.

*Kris.* Ik midlerwijl moet eengénadig vonnis hoopen ,

Dat staat my niet wel aan. Maar waar gingt gy soo  
 loopen?

*Beat.* Om dat men niet en sprak dan van een hevig slaan ,

Van ponjaart en rappier. die vader scheen ons aan ,

Soo



Soo sot gelijk de broër ; nu sijn wy t'saam gaan woone  
By Graaf Pompeo, die bemint Mevrouw die schoone ,  
Met sulc een yv're min, als oit een minnaar deê.

*Kris.* En wy sijn hier geboeit, daar ieder heeft sijn steê ,  
En sijn so slecht als 't mach ; ik troost my in mijn quaalen,  
Hier sijnder meer als wy, die most ik flus onthaalen  
Op d'intreê van mijn komst.

*Beat.* Ik ga dan weêr mijn gangk.

*Kris.* U dankkende.

*Beat.* Waar voor? gy hebt geen reên tot dank.

*Kris.* Bid voor my.

*Beat.* Om de dood wanneer gy komt te hangen.

*Kris.* Ik hoop en wensch dat gy die weêrloon moogt ontfangen ,

Om by gelegentheid voor u dit ook te doen.

Hy wil haar door de tralien soenen.

Vaar wel klappei.

*Beat.* Vaar wel, gy krijgt van my geen soen.

*Kris.* Wanneer komt gy nu weêr?

*Beat.* Soo ik u kom bezoeken,

Sal 't avond sijn.

Beatrix binnen.

## T W E E D E T O O N E E L.

*Zamorin. Krispijn.*

*Zam.* Dat 's een gerijf voor alle broekken.

Wel wat Princes is dit ? het lijkt een braave ras.

*Kris.* Een meid met eeren is 't, die met my sprekken was.

*Zam.* Sy is noch niet verrot, sy kan al louter stappen.

*Kris.* Sijn onse graage maars al moê van 't kanneklappen?

*Zam.* Sy worden vry gewaar uw goet onthaal.

*Kris.* Ik deê

Na dat de tijd, en plaats, en arremoe de leê.

*Zam.* Nu moetmen vrolijk sijn ; wy sullen morgen binnen

In d'and're wereld sijn, of dan de reis beginnen.

B

'k Heb

'k Heb driemaal hier gezien, hoe datmen om een feir  
 Het sterven hoofd voor hoofd het volk heeft aangeseit.  
 Doch ik dronk niet te min. Ik lachte toen wel hartig.  
 Men is niet frisser, schoon met gorrig fiet of smartig.  
 Liet ik geen mannen u van achtbaarheeden sien?  
 Ik sweer dat Spanje noit, noch Vrankrijk boven dien,  
 Soo braven volk oit sach, als hier sijn saam vergadert,  
 Gevangen door de Schout. Schoon onse sterf-nur nadert,  
 Wy slijten doch de tijd, met kaart en kan en glas,  
 Als lui van aansien, en of 't Vasten-avond was.

*Krif.* Heer Zamorin heeft wel, ja dubbelt wel gesprookken.

*Zam.* Al sijt gy hier benaawt in deese plaats gestookken,

Gy sijt niet min als ik vervrolijkt in uw' geest.

*Krif.* Dit is niet d'eerstemaal.

*Zam.* Sijt gy d'er meer geweest?

*Krif.* Ia, ja, en niet gedaan, al meer als seven weekken.

*Zam.* Soo seit elk een: wat heeft u hier nu ingesteekken.

*Krif.* D'aanvechting die ik leed om ietwes, my bekend.

*Zam.* Is 't al?

*Krif.* 'k Sal u de saak verhaalen tot het end.

Een Franscen Advokaat, op 't hoofd met vreemde haaren,

Sach ik een reis een beurs, heel wel gespekt, bewaaren,

Die hy gesneên had, en ik wierd 'er op verlief.

Het soetertje was soet, en ik wierd wel gerieft,

De vriendschap eenigd' ons voort in mijn sak, in 't donk-  
 ker.

Hy om de vriendschap dol op my, sijn maagdom pronk-  
 Hy stelt sich tegens my, men hielt my voor een guit

En roover, en men bielt my staande om de buit;

Waar op ik wierd betrapt, 'k most van die schoone  
 scheiden,

De hapscheers quaamen my noch in de kerkker leiden.

Ik bracht mijn reeden by, en sei, het is mijn vrow,

Sy heeft mijn manlijk woord en echten-eed op trow.

Maar echter d'Advokaat deê 't huwelijk weêr breekken,

En sonder vriend, had ik noch in de kow gekeekken.

*Zam.*



*Zam.* Elk mensch met eeren is met ongeluk gequeult.

Maar waarom heeft men u van daag hier in gestelt?

*Kris.* Om in de hoogste graad verliefte te zijn.

*Zam.* Verbolge!

Weêr om een beurs?

*Kris.* Neen. Om een lichtmis die ik volg;

Een hondse Heer die 'k dien. Wy gaande deese nacht

Wat wand'len (dit word niet geseid tot zijn veracht,

Want ieder mensch is mensch, en een gebreklijk vaatje,)

Tot datmen de Meesters genaakte om een praatje,

Quam daar flux nachtgewelt. Wy greepen na ons staal,

En dreven haar ter vlucht, en sloegen s' altemaal.

Mijn meesters blanke kling voor d'eerste reis bewonde

De heup van den Provooft; het Sternum wierd geschon-

Aan zijnen Luitenant, en ik heb de Cipier (de

De bek geveegt, en hem de neus soo met een swier

Fix afgebruut. 't staat wel. die hem niet kend, sal meenen

Het is soo van natuur. Mijn meester heeft de beenen

Van d'hapscheers al te gaâr als gras gemaait.

*Zam.* Wel hoe,

En is 'er niemand dood?

*Kris.* Ia denk ik, sie eens toe.

De klokken, soo men seid, die raakten voort aan 't luiden.

*Zam.* Indien 't soo is gegaan, soo sow m' 'er wel in kruijen

Een beetje van de galg; maar voor een moedig man

Is dat maar speelen gaan.

*Kris.* Die saak, soo veel men kan,

Moet worden *inter nos* versweegen en verborgen.

*Zam.* *Con lisenza Patron.* Ik salder wel voor sorgen.

'k Moet eens een woord of twee met hem dien ik daar sie

Gaan spreken.

*Kris.* Garen maat. Ik slaap wat, now adie.

Krispijn binnen.

DE EDELMOEDIGE  
DERDE TOONEEL.

*La Taillade. Zamorin.*

*Zam.* **W** At jaagt u hier mijn vriend ?

*Taill.* Het voorneem u te spreken ,  
En sien hoe dat gy vaart.

*Zam.* O groote vrundschafts teeken !

Gy fiet my hier, mijn vriend, in een gevangenhuys.

*Taill.* En ik , kom om de weet van d'oorzaak van dit kruys.  
Met een onnuttigen loop heb ik schier al de hoekken  
Van deese Stad doorsocht, in speelplaats ging ik soekken  
En in vergadering, waar wy saam rade slaan  
Van saaken, die 't gemeen en 't Vaderland bestaan.  
Op 't laaft, ik kon niet meer van u te hooren hoopen ,  
Toen quam , doch door geluk , Trijn Slons my tegen  
loopen

De Weew van Mankepoot, die m'ophing in het Bös.

*Zam.* Die u beschuldigde als dief van paard en os ?

*Taill.* Die is 't. Gy weet wel hoe die oude hex kan praten ;  
Sy sey my voort uw vangst, engande langs de straaten  
De oorzaak ook, dies ik tot vordering van tijd  
U nu ben koomen sien. 'k Ben dul, ik raas van spijt  
Dat gy soo'n braaf Soldaat in sulck een gat moet blijven.

*Zam.* Kon sy u wel de saak, gelijcke leit, beschrijven ?

*Taill.* 'k En weet. so syse sey vond ikse weinig klaar.

*Zam.* Een seekkere Scholier (soo ik verhaal, is 't waar,)

De suster van een Graaf en deftig Ridder liefde :

Dees Ridder, toen hy ons met wijn en gelt geriefde ,

Bracht ons vijf in 't getal, des nachts niet wijt van hier,

Om te vermoorden dien eêlhartigen Scholier. (ven

Hy was geen bloodaard , neen , wy quamen met ons vij-

Op hem alleen, alleen kost hy ons wel ontlijven ,

Alleen verjoeg hy ons. de Ridder in de nood ,

Wierd eerst van hem gewond, en toen daar op gedood.

Flux quam de Burgery met macht op my gedrongen ,

Men



Men hield my, en ik wierd van achteren besprongen.  
 Men vroeg na rond' en 't woord, en ik en wiste 't niet.  
 Toen wierd ik hier geboeyt soo schellems als gy fiet.  
 'k Heb altijd neen geleyt wanneermen my quam vragen.  
 Men spreekt hier om ons al op de Galeij te jagen.  
 'k Ben bly dat ik noch schelm noch valsche munter ben,  
 Indien ik roeyen moet, ik roey soo veel ik ken,  
 Ik ben daar meester in; maar ik sal my wel wreeken,  
 Ik sal dat drommels volk noch hals en beenen breeken!  
*Taill.* Een faal, heer Zamorin, moet niet meer sijn ge-  
 docht,

Wy sijn al menschen saam.

*Zam.* Toen gy my hebt gesoght  
 Wat wout gy toen van my?

*Taill.* Om u meê te vertoonen  
 Een koop, waar van ik heb gesien tien hondert kroonen  
 Op goede reekkening.

*Zam.* Is het een saak van bloed?

*Taill.* 't Is om dien Graaf te doên, die u hier kerkk'ren doet.  
 Men speelt hem deese pots, om dat hy heeft geslagen  
 Een ander Graaf aan 't oor. Een briefje van'uitdagen,  
 Brengt hem aan d'eerste brug by ons in d'avond tijd,  
 Daar men hem sonder schrik dan voort in 't water smijt.

*Zam.* Gy doet dat heel goed koop. Een Heer ter hel te  
 jaagen

Om soo een weinig gelt? 't is sond.

*Taill.* Men moet niet klaagen  
 Noch denkkend'er meer aan, 't is een begonnen saak.

*Zam.* Wie sullen helpers sijn?

*Taill.* De Tuisscher en de Snaak,  
 De Dwaalgeest, Hinkkepink, de Beer en ik, dat 's negen.

*Zam.* Uw' wapens?

*Taill.* Sijn te vuur.

*Zam.* Een ponjaart en een deegen  
 Verseekkeren u best.

*Taill.* Wy hebben 't allebei.

*Zam.* Ik vloek dit schendig kot, dat ik u niet gelei.

*Taill.* Gy schimmelt 'er noch niet.

*Zam.* Wie sal my teegenstreeven?

*Taill.* Het brave geld, die God, het welk men ons sal geeven,  
Ik heb voor my alleen twee deelen maatje. hoort....

## VIERDE TOONEEL.

*Provoost. Don Pedro. Zamorin.*

*Pro.* **V** Ertrek. blijf Zamorin en sluit terstond de poort.  
Taillade binnen.

*Pedr.* Men wil my voor de dood van Don Lovis doen  
buigen,

Waar van ik ben ontlast door bygebrachte tuigen.

De Heere Zamorin, eêlmoedig sonder ga,

Beticht noit tegens weet; hy sal noit tot mijn scha,

Al wierd hy vry daar door, een leugen willen liegen.

*Prov.* Seg waarheid Zamorin.

*Zam.* Ik sal u niet bedriegen.

In sich selfs.

„Hier moet Don Pedro, dien ik ken aan al't gestel,

„Met leugens sijn gediend. Dees Heer, en die het spel

Begon, sijn ongelijk; dien gy meent, die was rooder

Van aansicht, dikker lijf, en kleinder, maar niet blooder.

Zijn beenen stonden krom gelijk een Spaansche ton,

En maakten omgekeert een Griexe Ypsilon.

Sijn kniën stonden saam en waren ingeboogen.

Dees Heer heeft van gestalt en weesen meer vermogen,

Heel recht en niet mismaakt. Het geen ik seg, is wis.

*Pedr.* Nu oordeel of ik ben de moorder van Lovis.

*Zam.* „Ik ken u vry, Heer, met perijkel van mijn leeven.

Tegen Don Pedro.

*Pro.* Sijn tuygenis heeft my meer lust in 't hart gegeven

Om u te dienen.

*Pedr.* Dat ik dankbaar daar voor sy.

*Prov.* Don Pedro, gy ontkomt, self sonder borgtocht my:

Men heeft u ondervraagt. Soo dra men heeft de reeden

Geg-



Gegeven aan de Graaf, krijgt gy u vryigheeden.  
 Getuygnis spreekt u vry. Gy sijt hier niet bekend,  
 En sonder meerder blijk sijn wy niet min gewend,  
 Dan u uw' vryheyd weêr te schenken. Maar hier diende  
 Het sluitgeld eerst betaalt, na 't oud gebruik der vriende,  
 Die hier meer saaten. ik vraag wel niet veel na 't goet,  
 Gy weet doch echter dat men niet om niet en doet.

Pedro geeft de Provooft gelt. Provooft binnen.

*Pedr.* Dat ik u schuldig blijf mijn leeven, lijf en siele.

*Zam.* 'k Sow sijn der guiten guit, en siel van alle siele  
 Op eenig schelm geënt, had ik uw' moedigheid  
 Niet trouwelijk gediend. Ik heb u met bescheid  
 Van dichte by gesien, maar nimmer van mijn leeven  
 Soo'n man, wiens moedigheid ik meer heb toegeschree-

ven,

En my geprikkelt heeft te denken op mijn moed.  
 Voor 't laast, weet dat de Graaf die u hier kerkk'ren doet  
 Sijn schuld betalen sal.

*Pedr.* Wat wilt gy daar meê duiden?

*Zam.* 't Is al met hem gedaan. Een troep van brave luiden,  
 Vol moed, vol raad, vol daad bespringen 's Graven rug,  
 En moorden hem terstond hier by de eerste brug.  
 Een Franssen Edelman heeft haar beloofd te geeven  
 Een rijke somme gelts voor 't nemen van sijn leeven.  
 Een briefje van bedrog stuurt hem ter plaats by haar,  
 Daar sy voor haar en u verwinnen het gevaar.

*Pedr.* Ik moet voor deese maar my weêr aan u verbinden.

*Zam.* Geheym.

*Pedr.* Gy sult my trow, maar nimmer ontrow vinden.

## V Y F D E T O O N E E L.

*Don Pedro. Kristijn. Zamorin.*

*Kris.* **D**oor 't duister mistig weêr de son geëklipseert,  
 Of onder swart fluweel met armosijn, begeert  
 Met u te spreken.

D 4

*Pedr.*

*Pedr.*

Wie?

*Krif.*

Een vrouw, in welkkers weesen  
Ik meer een edel-vrouw, dan meulen-peerd, kan leesen,  
Soekt u te spreken.

*Pedr.*

Och! sy neemt de tijd niet waar;  
Sy mach wel heen gaan.

*Krif.*

Neen. sy komt door swaar gevaar,  
En wil u sien mijn Heer, al sow men haar hier howwen.

*Pedr.*

Ik ben nu niet gestelt Goodinnen aan te schowwen,  
Of denken op de min. maar sacht! daar komt sy aan.  
Verwacht, ô Zamorin, mijn dankbaarheid voortaan.

*Zam.*

How op mijn Heer, ik bid, ik my tot eere reekken  
Als ik u dien.

*Pedr.*

Begeert Mevrouw haar slaaf te spreken?

Zamorin binnen.

## S E S D E T O O N E E L.

*Kassandra. Lisette vermomt. Don Pedro. Krispijn.*

*Kass.*

I A brave Ridder, wijs ik wist wie dat gy waart,  
En uw' gevangenis, en dat gy onvervaart  
Rijk van verdiensten sijt door uw kloekmoedig leeven,  
En rijkdom hebt gebrek, kom ik u hier die geeven;  
Op voorwaard gy my niet sult vragen na mijn staat,  
Soo gy mijn naam niet kent; gy sult my deese daad  
Dank weeten, die ik doe.

*Pedr.*

Al was 't my van de Gooden,  
Dat ik uw offer sow aanvaarden, aangeboden,  
Soo kon ik 't echter niet ontfangen sonder sien,  
Noch u, eer ik u ken, een dankbaar herte biën.  
Ik vrees de wreede naam van een ondankb're stadig;  
Ik was 't al, soo ik nam uw weldaad overdadig,  
En kon den doender niet. soo ik dit stuk beging,  
Sow ik ondankbaar sijn.

*Kass.*

Uw' reedenkaveling  
Doet my mijn goet begin en voorneem weër verdwijnen.  
Gy



Gy laat uw geest hier meer dan dankbaarheeden schijnen.  
 'k Vertrek dan weêr van hier met het gezicht beschreit.  
 Ik dacht niet dat mijn wil by u sow zijn ontseit.  
 Dat u niet heeft behaagt 't geen ik u voor quam leggen,  
 Was my wel eens soo licht om doen, dan om te leggen,  
 Soo gy 't ontfangen had, had ik u noch geseit  
 Iets, dat gy nu niet weet, daar u geluk in leit.  
 Maar ik verveel u Heer. . . .

*Pedr.* Men moet uw wil volbrengen  
 Mevrouw, men wil of niet : maar mijn gezicht te mengen  
 Met 't uw, om u te sien, is dat u haaten ? nu  
 Om niet verstoort te sijn.

*Kass.* Begeert gy nu voor u  
 Het geen onmooglijk is. Ik kan uw purpre kaakken,  
 Niet sien, en my doch self voor u onzichtbaar maakken.  
 Saagt gy my nu mijn Heer, gy sowl u al te snel  
 Aan my verbonden sien om 't stout bestaan : of wel. . . .

*Kris.* Mijn engel toon my eens uw' armosijne wangen.

*Lisette.* So gy my had gesien. . . . wilt na geen scha verlangen.

*Kris.* Was ik 't gezicht dan quijt ?

*Lis.* Uw' vryheid.

*Kris.* Wel laat sien,  
 Soo veel te beter. Maar wat hoor ik daar ? misschien  
 Komt daar de Graaf, die droes; nu word ik meêgenomen.  
 Och Heer !

*Pedr.* Wel.

*Kris.* By de deur sie ik den Graaf weêr komen.

*Kass.* Help heemel ! 't is mijn broêr, ô Goôn ! verberg my  
 doch.

*Pedr.* Sijt gy 't Mevrouw ?

*Kris.* Mijn lief Lisette, leeft gy noch ?

*Pedr.* Treê in, treê in, ai ras.

*Kris.* De Graaf sal gruwlijk vloekken  
 Soo hy Kassandra siet.

*Kass. en Lis. binnen.*

## SEVENDE TOONEEL.

*Don Pompeo. Don Pedro.*

*Pomp.* **M**Yn onverwacht besoecken  
Dat overvalt u.

*Pedr.* Ia, gy overvalt my Heer.

Gy doet my een besoeck, en sluit my eeven seer.  
Komt gy 't geval van een ellendige vermeere',  
En voed u met mijn ramp, waar door ik my verteere ?  
Bespringt gy soo een man die in den kerkker sit  
Gevangen sonder weer, geboeit van lit tot lit ?  
Dat is niet eerlijk Graaf, dat 's een verraders teekken.  
Gy wilt dat ik uw hart dan niet meer moedig reekken,  
Dan dat men sich als gy soo schandlijk wreekken sow ?

*Pomp.* Duit dit niet qualijk. sijt verseekkert van mijn trow.  
Op morgen sijt gy vry, dan sal men u ontbinden ;  
Vry sijnde sal de wraak elkander ons doen vinden.

*Pedr.* Wie geeft my uitkomst ?

*Pomp.* Ik, dien gy soo seer misprijst.

*Pedr.* Gy sijt het die aan my onwaarde dienst bewijst.

*Pomp.* Ik self kom hier, om dat aan my geen feil sow schijne',  
U te verseekkeren, dat iemand van de mijne  
U sach te Salamanq dien dach, dat broêr Lovis  
Door uw verstaalde kling des nachts verslagen is.  
Is dat niet eerlijk ? is dat een verraders teekken ?  
Kan ik mijn moedigheid om verder uitstel smeecken ?

*Pedr.* O gooden ! sal ik dan altijd de minste sijn ?  
Maar vyand die 'k bemin, en die 'k door stervens pijn  
Moet r'onderbrengen, of mijn leeven self verliesen :  
Indien gy my verlost, scheelt' u dan in het kiezen  
Mijns vrydoms, of ik nu of morgen uit mach gaan ?

*Pomp.* Of 't nu of morgen waar daar was geen scheeling aan,  
Ten waar mijn naam en faam daar veel was aangeleegen ;  
Want als gy vry sult sijn, soo daag ik uwen deegen,  
En ik moet midlerwijl my om een ongeval

De



De reſt van deefen dach verbergen overal;  
 Al ſocht gy my, voorwaar gy ſowt my nimmer vinden.  
 Wat haalt beweegt u om uw banden dan t'ontbinden?  
 Ai wacht tot morgen vroeg.

*Pedr.* My leit 'er noodig aan;

Ik ſweer 't u.

*Pomp.* Laat ons dan de wraak wat ſtil doen ſtaan.

*Pedr.* Seer wel; geef my uw hand op voorwaard, dat die  
 morgen

Sal enden.

*Pomp.* 't Sal geſchiên. Ik ſalder wel voor ſorgen.

Dat ik u met mijn arm als grootſte vriend omvat,  
 Doch grootſte vyand. ai!

*Pedr.* Ha avontuurlijk rad!

Ha wonderbaar geval! moet ik u doodlijk haaten,  
 En minnen op een tijd? maar ſacht! 'k hoor vaader  
 praaten.

## ACHTSTE TOONEEL.

*Don Felix. Don Pedro. Don Pompeo.*

*Fel.* I A ſoon, 't is my heel wel gehoorſaamt: 't is den raad  
 I Eens vaders wel gevolgt met ſoo een laffen daad.  
 O fy! kleinhartig kind, ondankbre ſoon, fy ſnoode!  
 Onwaardig voor de menſch; onwaardig voor de Goode.  
 Wreekt gy op deefe wijs uw' lang gekrenkte eer?  
 Voldoet gy dus uw' owd' en grammen Vader weêr?  
 Denkt gy dan ſoo aan uw' onteerde ſuſters ſchande?  
 Bewaart gy ſoo uw' woord? gy, die 't met klem van handen  
 Manhaftig howden kunt, dat gy min ſtaat nu maakt  
 Van my, dan van uw eed. Die my mijn eer ontschaakt  
 En ſchellems heeft ontroof, hebt gy die niet geſwooren  
 Dat gy op hem de wraak ſoud nemen na behooren,  
 En dat ik door dien arm, waar meê gy hem omvielt,  
 Zijn ligchaam ſow gewont aanschowwen, ja ontfielt?  
 Had ik hem ſoo omvat, gelijk gy flusjes deede',

(Hoe-

(Hoewel mijn kracht verslapt , en 't bloed stremt in mijn leeden.)

'k Had hem sijn schellems hart ter borst al uitgescheurt.  
En dat ik u ook eens omhelsden, onbetreurt  
Sow ik u 't selfde doen. Kunt gy uw' vaders traanen  
Wel sien, die u niet meê een weg tot schreijen baanen?  
Sie schaamteloose, sie, een rijkke traanevloed;  
Die warm en silt van schuim , stroomt uit mijn reutlend'  
bloed.

Ik wil wel om sijn bloed te tappen, 't mijn verliezen,  
En sal 't sijn storten, 't welk het uwe doet bevriesen.  
Maar laat ik daar dien soon slechts laaten, die alreê  
In 't vaderlijk gesicht ontaarde daaden deê.  
Hy ongelukkig, sal sijn Vader noch, dien ouden,  
Van daag de overhand sijns vyands sien behouden,  
Of liever sterven, dan te leeven soo als hy.  
Vermeete vuile guir! hoe! licht gy noch om my,  
tegen Pompeo.

En mijn gerechte toorn? 't getal van mijne jaaren  
Kan noch haar vuur met ys vermengen en vergaaren.  
Vermeeteheid word vaak tot bidden aangejaagt.  
Men word door d'arm verhoogt, en weêr door d'arm  
verlaagt.

Weest op uw hoede. Felix binnen.

*Pomp.* Gy hebt een verstoorden vader.

*Pedr.* Ai Graaf! spreek daar niet van, gy maakt hem langs  
hoe quader.

Denk hoe gy hem verstoort, mijn vyandlijke vrind,  
Dat hy ons onderling als vrind omhelsen vind.  
Verbeeld u eens sijn staat: kunt gy wel iemand wijsen  
Die wijslijk deese drift sijns gramschap sal misprijzen,  
En die soo is gehoont, als hy, door lange smaad,  
Die voort niet na de wraak in d'eerste aanvang staat,  
En die my niet soo hart, als hy my deê, sow hand'len?

*Pomp.* 't Is waar, ik sta't u toe. Vaar wel, 'k moet van u  
wand'len,

Wy



Wy sien ons morgen weêr, van daag my niemand vind,  
'k Heb anders iets te doen, tot dat de nacht begint.

*Pedr.* 'k Sal u wel vinden.

*Pomp.* Laat die moeite niet geschieden  
Van my te soekken.

## N E G E N S T E T O O N E E L.

*Provoost met zijn dienaars. Don Pompeo. Don Pedro.*

*Prov.* **G**Raaf, op 't hoog en sterk gebieden  
Van een bejaarden Heer, how ik ongaaren vast  
Soo'n Heer als gy.

*Pomp.* My vast? wie gaf u deese last?

*Prov.* Don Felix.

*Pomp.* Hoe! waarom?

*Prov.* Om een ontschaking, Ridder.

*Pedr.* Mijn siel is meer benowt als d'uw', ik beef, ik sidder.

Maar hoe kon hy soo dra doch klaagen aan de Staat?

*Prov.* 't Was hem, al eer hy quam, geoorlooft van den Raad.

Gy kent my, en gy weet ik moet mijn last volbrengen,

Kan ik u echter dienst bewijzen, wilt gebengen

Dat ik u dien; gebied, gy hebt volkoomme macht.

*Pomp.* Mijn vriend, gy hebt uw' plicht in alles wel volbracht.

Laat ons hier wat alleen, doet maar de schiltwacht weten

Don Pedroos vrydom, die te lang droeg uwe keeten:

En dat ik niet belet zijn uitgang voort.

*Prov.* Wel aan.

*Pomp.* Laat ons dan hier.

*Prov.* Vaart wel, gy Heeren, ik sal gaan.

*binnen.*

*Ped.* Het deert my ik met u hier ingeboeit moet sprekken,

Vertrouw u maar op my, ik sal de boeijens breeken:

'k Beloof dat ik u sal doen door de schiltwacht gaan,

En geen u kennen sal, van alle die daar staan.

*Pomp.* Ik sal door u weêr sijn, Don Pedro, als verreelen;

Is 't anders, wis ik sterf van schaamte en leetweelen.

*Men*

Men denkt , 'k maak weynig werk van mijn gegeven woord

Wanneer ik iets beloof, daar ik doch, als 't behoort ,  
Self aan mijn vyanden mijn woord en eed kan toonen :  
'k Moet strax een kampvecht doen , en kan my niet ver-  
schoonen ;

De tijd komt aan, voor 't langst is 't noch een uur of twee,  
Dat ik my vinden moet op de gesette steê.

Ik blijf nu achter, fy! om u ben ik gevangen.

Wat hebt gy op de deur voor macht ?

*Pedr.* Hebt gy verlangen ?

Verscheelt het u Heer Graaf, als gy d'er uyt kunt gaan ,  
Soo gy my slechts belooft niet af te willen slaan  
De middel, daar ik u uw vrydom door moet geeven ?

*Pomp.* O neen , mijn woord noit faald' aan iemand van mijn leven.

*Pedr.* Kom, ik krijg elders wel versekerheid van Een.

*Pomp.* Tot hier is onse strijd van Edelmoedigheên  
Gedaan.

*Pedr.* Die moet nu haast eind nemen door een vechten.

*Pomp.* Men sal een Vreedebaak , krijg ik mijn wensch , op-  
rechten.

*Pedr.* Sien wy ons eens alleen, soo weet men 't morgen al ,  
Met wapens in de vuist wie zeegepraalen sal.

## VYFDE HANDELING.

### EERSTE TOONEEL.

Don Pedro. Krispijn. Kasandra , en Don Pompeo in de kleeren van  
Lisette , gaan door de Schiltwacht uyt de Gevangenis ;  
Lisette blyft sitten.

*Don Pedro* gewapent uit. *Krispijn.*

*Kris.* **G** Ut Baas wat benj'er een, wat kunje potse maakken.  
Wat benje voor een vent ? soo uit de kit te raak-  
ken.

Kun



Kunt gy den kerkker soo bedriegen sijne man ?

Je bent soo slecht niet. neen, je weet 'er louter van.

*Pedr.* En heb ik niet den Graaf heel geestig uit doen komen ?

*Kris.* En wierd zijn Suster met geen angst ook ingenomen ,

Toen s' achter haar haar Broër en niet Lisette sach ?

Dat schelmtje heeft u wel vervloekt met uw bejach.

*Pedr.* Swijg nar.

*Kris.* De groote Graaf verkleet in vrouwe rokken,  
Had meerder vrees als gy toen w' uyt den kerkker trok-  
ken ;

't Lijf met een Iak en Rok behangen, 't hoofd bespreit

Met Sluyers, leek hy wel zijn geest, maar niet zijn meid.

Sijn Suster evenwel dien angst op 't lijf te laaden

Op zijn woord, met verlof, zijn sottelijke daaden.

Want seekker was dit spel, of by geval begekt ,

Of door nieuwsgierigheid of andersins ondekt ,

't Naloopen was voor u : de Dochter, om het mallen ,

Sow van het eene quaad in slimmer zijn gevallen ,

En moeten uit een kow noch in een traalje gaan ,

En als een Non voor elk van ver geschooren staan :

By voorraad souw men op haar lely-blankke kaaken

Mer blaawe plak op plak verschiet van verwen maaken.

*Pedr.* Ook soo men maar op my ten halven had gelet :

En saagt gy niet, hoe ik haar volgde tret op tret

Tot zijn vrouw Suster strax sich van hem afging geeven ,

Om meer verseekkerheid ?

*Kris.* D'onnoosele gebleeven

En dus om u verpant, sijt gy geheel verplicht ,

Om sulc een vriende stuk. maar gy bekent het licht

Dat gy 't niet hebt gedaan, dan om te zijn geheeten

Een Ridder, heel volmaakt, die sich soo had gequeeten

Als of 't Orestes waar of Pylades : maar Heer

Wat is dit altemaal ? windbreekery, niet meer.

En de gevangene Lisette ?

*Pedr.* Die moet wachten

Sy sit noch warm en droog, en kand' er wel vernachten.

*Kris.*

*Kris.* Is dit dan voor haar dienst?

*Pedr.* O neen. men sal haar wis  
Verlossen door wat gelt, soo dra het mogelijk is.

*Kris.* En soomen na haar vraagt?

*Pedr.* Dan is s' op 't land.

*Kris.* Waarachtig  
Ie bent een boef, mijn Heer, de grootste van het machtig  
Toledo: maar ik heb wat anders op mijn leên,  
Dat my meer raakt als u, die snoô genegentheên.  
Laat ons nu van gesprek verand'ren. Liefste Heer,  
Waar toe al dit gespook? dit doodelijk geweer?  
Waar toe is dit pistool? 't moet u aan 't hoofd weêr schorte.  
Waar toe dees' deegens al? die lange en die korte;  
Waar toe dit borstgeweer? en waarom niet alleen,  
Maar wilt ik meê sal gaan belaaden ergens heen?

*Pedr.* Tot glori leid ik u.

*Kris.* Och Heertje, ik heet Glori,  
En ik tracht noit een plaats te krijgen in Histori.  
Gy sijt soo dra niet vry uit de gevangenis,  
Of als een mensch die dol, en buiten sinnen is,  
Laat gy het eene quaad, en gaat na quader vragen;  
Ik sag soo'n dwaalgeest als dees' uwe noit mijn dagen.

*Pedr.* Gy weet mijn voorneem niet.

*Kris.* Ik gis, dat is heel raar.  
Hoe! wilje swemmen gaan, om dat een waterbaar  
Misschien afspoelen sow veel duisent vuiligheeden,  
Die in den kerkker kreeg uw eêlheid aan de leeden?  
Of gaaje na de brug, en licht de lui het geld?  
Wel Heer, wat wilje doen met sinneloos geweld?

*Pedr.* 'k Ga vechten.

*Kris.* Hoe! al weêr? heeft jow de droes beseeten?  
Werentig Heer, laat my uw voorneem dan niet weeten.  
Ai lieve hoor noch maar vier woorden; niemand swemt  
Ellendiger dan ik, swem jy dan vry in 't hemd.  
Soo 't op een vechten ging, ik sow de vlagge strijken,  
Gy hebt my hondertmaal sien voor uw oogen wijkken.

Soo



Soo gy uit steelen gingt, waart gy met my gediend ;  
 Maar dat geloof ik niet. Moi Heertje, beste vriend,  
 Gun my (dewijl gy weet de stand van mijne saakken,  
 Dat ik noit quaad en doe) dat ik my ga vermaakken  
 Een uurtje twee of drie ; al sijt gy wijsheid moê,  
 Ik doch voorzichtig ben.

*Pedr.* Ga heen, ik sta 't u toe.

Maar soo gy flusjes segt waar dat ik ben, ik sweertje....  
*Krif.* Ik weet wel watje meent: now 't gaje wel, moy Heertje.  
 binnen.

*Pedr.* Hier is de sterfplaats, daar ik thans te krijgen hoop  
 Een onweêrgalijk' eer. Wat hoor ik voor geloop?  
 Dat sijn de rechte maats, ik moet my hier verschuilen.

## T W E E D E T O O N E E L.

*La Taillade. Vier Braves.*

*Taill.* **D** At 's puik, al wel gemoet. 'k sie weinig bleekke  
 muilen.

Hier sijn wy vijf in tal, van my al uitgekeurt.

1. *Brav.* Mijn brave spitsbroêrs, elk let louter op sijn beurt.

Wy moeten samen van vijf hondert goude kroonen,  
 Of van eens Graven dood de reekkening vertoonen.

2. *Brav.* Wy sijn betaalt, laat ons getrowwe kooplui sijn ;  
 Ik haat de schelmen meer als d'alderwreetsste pijn.

3. *Brav.* Was ik betaalt, om 't hart mijns broeders te doen  
 kraakken,

Ik deê 't al sonder eens conscjenty werk te maakken.

*Taill.* Messieurs, sa spant de haan, let wel op uw geweer,  
 En maakt geen olletjes, men strijd om geld en eer.

4. *Brav.* Doen wy ons werk niet wel, en missen onse kogels,  
 Dan is 'er geen genâ, dan vreeten ons de vogels ;  
 Men raakt aan galg en rat.

*Taill.* Daar komt hy al ten val.

Ik sal hem om de leus ophouden ; maar voor al  
 Sie toe, dat gy recht mikt, komt hem gelijk bespringen

E

Met

Met storremender hand, en past wel op uw' dingen.  
Val aan ter rechter tijd wanneer men moorden sou;  
Verbergt u midlerwyl omtrent dit oud gebow.

## DERDE TOONEEL.

*Don Pompeo gewapend. La Taillade.*

*Pomp.* **M**Yn Heer, ik kon niet eer my herwaarts aan ver-  
voegen.

Maar doch sijt gy die Heer, dien ik hier moet vernoege?

*Taill.* Ia, ik ben 't.

*Pomp.* Ik weet niet wat ik u heb gedaan,  
'k Weet niet dat ik u ook met oogen oit sach aan.

*De Braves vallen op hem aan.*

*Pomp.* Verraders! sulc een hoop om my alleen te temmen.  
Al waar 't gy noch so veel, 'k sal in uw' aaders swimmen.

*Don Pedro voor den dagh springende, schiet een van de  
Braves met een pistool ter neer.*

*Pedr.* Ik sta voor u, how moed, de snootste leit gevelt.

*Taill.* Hier is de vos in 't net.

*Pedr.* Sy vluchten uit 'et veld.

*Pomp.* Vervolgt 'er.

*Taill.* 't Was een nar die sich den hals liet breeken.  
binnen.

*Pedr.* Laat, laat haar 't leeven slechts. Nu kom ik my te  
wreeken.

Verweer u tegens my.

*Pomp.* My weeren? tegens wie?

*Pedr.* My.

*Pomp.* Tegens u?

*Pedr.* Ia tegens my.

*Pomp.* Ha! wat ik sie.

Gunt



Gunt gy my soo veel quaats?

*Pedr.* Ik moet, ik word gedwongen.

*Pomp.* 'k Ben door uw' hulp verplicht toen ik soo wierd besprongen.

Mijn weldaân konden u licht geven eenig loon.

Soo gy my hebt verschult, (waar voor ik dank de Goôn)

Toen gy my hulpsaam waard, soo komt gy my weêr hoonen,

Nu gy my daagt ten strijd, en lust tot wraak komt roonen.

Doch sonder 't misverstand noch dieper in te sien

Wil ik wel vyandlijk u hand en lemmer biên,

Maar eerst voldoet mijn sin en mijn nieuwsgierigheeden,

En wilt het leengesicht van 't recht gesicht ontleeden.

*Pedr.* Gy sult geen reden sien van vechten te sijn vry.

*Pomp.* Dat schaad niet, 'k moet u sien, neem af de mommery.

*Pedr.* Dat doen ik.

*Pomp.* Groote Goôn! kunt gy u soo bemaalen  
Don Pedro met een mom?

*Pedr.* Ik kom u nu betaalen,

't Geen ik u schuldig was, gy moet aan uwe zy

My weêr uw schuld voldoen.

*Pomp.* 't Is hartenleet voor my,

Dat ik mijn koenen arm moet aan uw' deegen leggen.

*Pedr.* Ik loof 't wel, maar op 't laatst wat sownen van ons seggen?

Stel dan niet langer uit. De reerheid sy vervloekt,

De gaawwigheid en kracht is die den arm verkloekt.

*Don Pedro sijn momaangesicht, pistoolen &c. by sich neêr  
geleit hebbende, vecht met Don Pompeo,  
alle beide in 't hemd.*

*Pedr.* Wat duivel! d'eerste slag mijn kling aan twee te springen.

*Pomp.* Nu moet gy sterven, of van my het leeven dingen.

E 2

*Pedr.*

*Pedr.* Doe wat gy kunt, doorsteek, Graaf; ik veel liever  
wou

Dat gy my 't leeven naamt, eer ik 't u eischen souw.

*Pomp.* Uw dood is in mijn hand.

*Pedr.* Mij leeven in mijn armen.

*Pomp.* Neen! neen! uw moedigheid doet my mijn hart ont-  
farnen.

Ik sal u wachten; ga en haal een ander staal,

Sijt wreekker van uw hoon, en keer weêr sonder faal.

*Pedr.* Moet my dan 't ongeluk soo onverwacht beheeren,

Dat my aan u verplicht? Ik sal strax wederkeeren.

binnen.

*Pomp.* Ik vind my niet te wel verseekert hier te gaan

By dees verslaagen guyt, men greep my moog'lijk aan,

En soude my de moord van dese schelm verwijten.

'k Weet raad. Ik sal hem voort hier in het water smijten.

Der ravens grage buik behoort sijn aas te sijn.

Maar sacht! 'k sie volk. Leg daar, en proef verdiende  
pijn.

## VIERDE TOONEEL.

*Krispijn. Beatrix. Leonora. Kassandra.*

*Kris.* **M**Yn beenen sijn al moe.

*Beat.* En kunnen niet meer draagen.

*Kris.* Mevrouw hier dorst mijn Heer my flusjes van sich jaa-  
gen,

En bleef hier om een strijd.

*Leon.* Ik twijffelder niet aan,

Nu hier geen mensch verschijnt, of 't is met hem gedaan.

Ons soekken is vergeefs, sy sijnd'er bey gebleven,

Of mooglijk een van hun; sy hebben leer gegeven,

Waar ik haar volgen moet. Kassandra, 't is te laat,

En twijffel nu niet meer. Ik volg alleen de raad

Die my de wanhoop geeft in 't ongelukkig leven.

Maar suster, die ik min, gy sult my mooglijk geven

Het



Het geen uw' snoode Broër my anders geven sow ,  
Gy sult melydend sijn aan al mijn quaal en row.

*Kass.* Een hartverquikbre troost heb ik met u van nooden.  
Door vreesse van twee Broërs sijn wy hier heen gevlooden ,

En voor haar Vyanden sijn wy niet min vervaart ;  
Ik vind u dan niet meer als my beklagens waard.

*Leon.* Ogoôn ! is 't niet de Graaf dien ik daar gins sie koomen ,

Berooft van hoed en rok omtrent de waterstroomen ?

Ik vrees helaas ! dat hier iets droevigs is verrecht.

'k Sie hem in sulc een staat als iemand die d'er vecht.

De slag schijnt al voleind. Och was ik noyt gebooren !

Hy is alleen. Mijn Broër heeft 't leven licht verlooren.

De wreetheid van dien Graaf sal nu al sijn versaat ,

En 't ongeluk van my is in soo quaaden staat ,

Dat, soo ik denken durf om my op hem te wreekken ,

Dat wraak dan loert op my. Kom laat ons hem gaan spreekken ,

Kassandra, kom, ay kom, ga na den Moordenaar ,

Om vragen na mijn broër, uw lief, aan dien barbaar.

Kom gaan wy. Snoode siel ! wel booswicht ! die mijn ooggen

Om soo'n vervloekte moord noch naawlijx aansien moogen ;

Waar is mijn broër ? haar lief ? wat hebt gy hem gedaan ?

## V Y F D E T O O N E E L.

*Don Pompeo. Leonora. Kassandra. Krispijn. Beatrix.*

Pompeo komende van 't water.

*Pomp.* Soud' ik sijn hoeder sijn ?

*Leon.* Gy vingt 'et anders aan ,

Indien uw wreede siel, vervloekte guit der guiten ,

My so had weêr gemint, als ik u wel deê uiten (siel ,

Mijn mins getrouwigheid. Weet gy 't u dank, spreek

E 3

Dat

Dat gy my hooren laat uw onbeschofte siel?

*Soud ik sijn hoeder sijn? ô antwoord van een boose!*

*Pomp.* Mevrouw hy is niet dood, uw geest die doolt.

*Leon.* Trowloose,

Mijn geest en doolt nu niet; maar toen sy uw gekarm,

En veinsend' hartgesucht en valsche klacht, och arm!

Aanhoorde, en te licht geloofde uwe eeden,

Toen heeft mijn geest gedoolt. Ik hoef u niet t'ontleden

Mijn swakheid, u bekend, ik ben te diep doorgriefft,

Dat weet gy, en gy kunt, wanneer 't u maar gelieft,

Self sonder vrees van straf, my dagelijx verstooren.

Soo 't denken van mijn eer, en goed, en bloed, verloor-

ren,

My dood'lijk is; dan ook dat over blijft; gewis

Schoon gy ondankbaar sijt, edoch 't niet moog'lijk is,

Dat ik u haaten kan; ik kan niet langer 't harte

Verfaakken met de mond.

*Pomp.* Ay! suster troost haar smarte'.

*Kass.* Troost gy my self maar; want gy sijt my hondertmaal  
Meer haatlijk, dan sy u bemint.

*Pomp.* De selve quaal

En 't selfde quaad heeft u, geloof ik, so doen spreekken.

*Kass.* Don Pedroos min is my, en mijn min hem gebleek-

ken.

*Pomp.* 'k Vind' uw beklagens waart bei door de dood van  
hem.

*Kass.* Gy sult ook mooglijk sien dat mijn gesach heeft klem.

*Pomp.* Dewijl mijn suster nu beschreyen sal de tijden

Van dese lieve dood en droevig overlijden;

Die 't echter niet en is. Gelieft vrouw Leonoor....

Maar sacht! my dunkt dat ik uw' Vader koomen hoor.

Nu word ik weêr gevraagd na Pedro van dien grijsen,

Quam deese doode Heer weêr uit 'et graf te rijzen,

Hy spaarde groot misbaar, dat nergens nut en vind.

S E S-



## SESDE TOONEEL.

*Don Felix. Provoost met zijn gevolg. Leonora. Kassandra. Don Pompea. Krispijn. Beatrix.*

*Fel.* **S**ie ik mijn dochter niet, dat trouweloofse kind,  
Die my mijn eedel huis soo schandlijk dard onteeren?

Den hemel heeft gewilt dat ik sow herwaarts keeren,  
Daar sy is en haar lief die haar niet bergen kan.

*Pomp.* De grysaart met zijn volk doet my veel moeiren an.

*Prov.* 'k Neem u gevangen Graaf, gy moogt u niet verweeren.

*Pomp.* Hoe! wat heb ik gedaan?

*Fel.* Men sal 'et u wel leeren.

Gy hebt mijn Soon vermoort: gy hebt mijn eer verdooft;

Gy hebt mijn dochter my met tegenwil ontroofd.  
Herstel dit nu.

*Pomp.* Indien Don Pedro is verreesen,  
En gy uw Dochter hebt, sult gy te vreedden weesen?

*Fel.* Lacht gy daarom Barbaar? foei! uw beïnorste hand,  
En 't kleed met bloed besprengt getuigen uwe schand,  
Uw siel, moord-daadig, komt u self de moord verwijten.

*Pomp.* Waar sow dan 't lichaam sijn?

*Fel.* In 't water kon men 't smijten.

*Prov.* Men heeft u dat sien doen.

*Fel.* Nu is hy heel verbaast.

*Pomp.* 't Is wel, gy houwt my vast; waar toe dan soo geraast?

*Prov.* Leeft hy, gy hebt geen reên soo seer u te beklagen.

*Fel.* So lang ik hem niet sie in 't leeven, moet ik 't waagen,  
En vreesen 't al. Krispijn, waar is uw Heer gegaan?

*Kris.* Als roover quam hy flus gewapent hier te baan.

*Fel.* Mijn onluk is te waar.

*Kris.* 't Gesicht had stervens teekken,  
Sijn

Sijn blijde geest was stuurs, meer weet ik niet te spreken.  
Ik liep en socht na u, en toen ik u niet vand,  
Quam my Vrow Leonoor uw Dochter, juist ter hand;  
Sy had een dubb'le gang, als een lakkey, genoomen:  
En deese eed'le Maagd is met haar hier gekoomen.  
Dit weet ik; en 't verhaal vereist geen nader blijk.

*Fel.* Helaas, mijn soon is dood!

*Kris.* Hy was heel sterffelijk

Toen ik hem sag en kon.

*Fel.* Weg guit, gy maakt my quader;  
Uw koele spottery gevalt my niet.

*Leon.* Mijn Vader....

*Fel.* Spreekt gy my nu noch aan? vrees gy mijn gramschap  
niet?

Toont gy uw weesen noch, dat geen koleur verschiet?

*Kris.* Bedaar, ô sterflijk mensch, want ik sie herwaarts vlie-  
den

Een seekk're hulp en troost, voor soo veel quade lieden.  
Het is een Heer, gelijk Don Pedro de Cespeed.

## SEVENDE TOONEEL.

*Don Pedro. Don Pompeo. Don Felix. Leonora. Kassandra.  
Beatrix. Krispijn. Provoost en dienaars.*

*Pedr.* „**W**Aarom staat Vader met die hapscheers daar ge-  
reet? in sich selfs.

*Pomp.* Is uw vermoorden soon weêr uit 'et graf verreesen?

*Fel.* O lieflijk overval! gy moet my welkom weesen.

*Kris.* My dunkt dat door mijn Heer verandering verscheen.

*Ped.* Hier heeft Krispijn geklapt, maar vind ik hem alleen...  
tegen Krispijn.

*Kris.* Betaftme liever, of ik ook iets heb gesprookken.

*Pomp.* Don Pedro, heb ik u vermoord of dood gestookken?  
Men howt my daarom valt.

*Fel.* 't Is om mijn dochter, Heer,  
Die gy my hebt ontschaakt, nu wil ik, en begeer

Dat



Dat ons een huwelijk alleen te vreê sal stellen.

*Pom.* Don Felix, tracht my niet door veel geweld te knellen,  
En door verbintenis te brengen aan uw zy;  
Al wow de heele aard', noch hing de saak aan my.  
Maar doch om sterkke reên, die u uw voordeel wijzen,  
Voel ik gevoelens in mijn trotse siel verrijsen.  
Ik ken al uw verdienst, en staat, soo wijd verspreid.  
Gy kent ook weêr mijn stam en edelmoedigheid.  
Ik weiger nu niet meer lief Leonoor te trouwen,  
Maar mijn vermoorde broêr veroorzaakt nieuwe rowwen.  
Bedroeft en vol van rouw? en tor den echtenstaat  
My te verbinden met eens suster, die my haat?  
Na broeders haat te staan? drie ongelijke saakken,  
Niet te vereenigen! men moet die eenig maakken,  
Soo 't huwlijk ons vereent. Ik moet den Broeder haat  
Betoonen; en ik moet de Suster na haar staat  
Beminnen; en ik moet meê na de liefde hooren;  
Ik moet mijn Graaflijk' eer gelooven in mijn tooren.  
De reeden willen ook dat ik aan u voldoe.

tegens Pedro.

*Pedr.* By deese groote eer doet noch een gunste toe.  
't Is u licht onbekent, dat ik uw suster minne  
Met all' eerbiedigheid, met alle eer en sinne'  
Die sy oit eischen kon van een getrouwe slaaf:  
Sy weet de smerten wel, die 'k als een minnegaaf  
Om haar geleeden heb, en 't lot heeft toegelaaten  
Om haren 't wil, dat wy als vyanden ons haaten,  
Door doods geschiedenis, die my en u benowr.  
De heemel sy getuig hoe my sijn sterven rowt!  
En hoe my 't leeven sow verweerend sijn ontnoomen,  
Had gy geen hulp geboôn! Ha! had ik toen bekoomen,  
En voor gewis gekent d'aanlegger van die daad,  
Ik had mijn eed'le borst, vrymoedig, sonder haat,  
Eer laten hondertmaal met sijn geweer doorbooren,  
(Of licht was van de Goôn, in 't vluchten, hulp beschoo-  
ren,)

F

Eer



Eer ik soo moedig sijn vervolging had weêrstaan.  
 Ik sach, die jonge Held quam my met yver aan,  
 En soo hy had vervolgt met meerder moedigheeden,  
 Als die vervloekte guits, die wy flus vluchten deden,  
 Soo oordeel, hoe mijn moed gedwongen wierd daar toe.  
 Ik most my weeren, of daar sterven, leevens moê,  
 Gereet om haar te doên, of 't leeven self verliezen.  
 't Is beter noch het een, als 't ander te verkiesen.  
 Dus is ons ongeval genooddrukt. Maar mijn Heer,  
 Soo gy aan my vereert Kassandra, deese eer  
 Maakt u een Broeder, en een Dienaar van een Vyand.

*Pomp.* Mint gy mijn suster dan Don Pedro in u vrystand?

*Pedr.* Ik bid haar aan.

*Pomp.* Sy's uw. En wy sijn samen een.

*Leon.* Vergeeft 'et Vader. ei.

*Fel.* 't Is alles wel, ga heen.

*Kass.* Dus kanmen Leonoor het suur met soet vermengen.  
 Dus word aan wederzijds het bloedig aderplengen  
 Om wraak door trouw verhoed. Den hemel heeft gewilt  
 Dat door ons huwelijk die tweespalt wierd gestilt.

*Leon.* Nu sijn wy eens, nu u mijn broeder is gegeven,  
 Uw broeder my ten ehr.

*Kass.* Ik wensch u vreugdig leeven,  
 En Gooden goede gunst. Wy sijn nu susters saam.

*Leon.* Ik wensch u meê veel heil; en dank voor susters naam.

*Fel.* Uw eere waagende vergroot gy die in 't leste.

*Pomp.* Ik bid mijn Heer, dat wy tot uwent gaan huisveste'.  
 Een lijkhuis laat niet toe soo een vermaarde daad  
 Als deese is, waar van ons heerlijk kinder-saad  
 (Indien de Hemel-goôn ons wenschen niet verachten,)   
 Veel eewen roemen sal by volgende geslachten,  
 Soo wel van 't avond-nur, en 't strijdende geweld,  
 Als van dien blijden staat, daar Hymen ons in stelt,  
 Twee trouwe vyanden, vol eedle moed, geheeren.

*Kris.* Beatrix van mijn hart!

*Beatr.*

Mijn siel van my beseeten!

*Prov.*



*Prov.* Nu alles is volbracht, hoe sal 't Lisette gaan?

*Pedr.* Men laat die vry weêr uit, die heeft geen quaad gedaan.

*Prov.* Mijn Heer, het sal geschiên. Den hemel wil u seeg'nen,  
En dees uw dubb'len echt voorspoedelijk bejeeg'nen.

*Kris.* Men voeg sich al verheugt, als reijen, aan den dans,  
En vlecht voor deese Vier een lawre bruilofs-krans.

*Beat.* Ik wensch u vreê en heil, veel dochters, en veel soone,  
Van inborst, als Krispijn.

*Kris.* Van bakhuis als die schoone  
Beatrix.

*Beat.* Soonen, die soo boerten als Krispijn.

*Kris.* Maar Dochters, die, als Sy, geen koppelaarsters sijn.

U I T.



Handwritten text in a historical script, likely Latin or a Romance language, arranged in several lines. The text is faint and difficult to decipher due to fading and the age of the manuscript.







